UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

1867 1967

14
ГРУДНЯ 1967
Число
No. 50

тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні

Рік XXXIX Vol. XXXIX

DECEMBER 14, 1967.

Кардинал Леже виїхав на місійну працю в Африці

Кардинал Поль-Еміль Леже виїхав у понеділок (11 грудня) для нового життя як місіонер між прокаженими в Африці.

Він попрощався з монреальцями у неділю на останній Службі Божій в церкві Нотр-Дейм. Прощання було зворушливе.

"Ми були надто щасливі разом через 17 років, щоб не відчувати певного суму в хвилині розлуки.

"Залишаю цивілізацію достатків, щоб нести добре слово в інші місця і між інших людей, які такі як ми і я" — сказав кардинал.

Кардинал Леже виїхав до Дакару, столиці Сенегалу, через Ню Йорк.

З нарад парляменту

Пос. Г. Мекінніс (з соціялістичної партії НДП) звернулася до уряду, щоб Канада перестала слати зброю для Злучених Держав і дозволила студентам свобідно протестувати проти війни у В'єтнамі (зн. гукати безкарно комуністичним агітаторам).

* * *

Консервативні посли ведуть кампанію, щоб уряд виплатив по $100 бонусу пенсіонерам старого віку з приводу 100-ліття Канади.

Марґарет Рідот, парляментарна секретарка міністра суспільної опіки відповіла, що це коштувало б уряд $125,000,000.

* * *

Опозиційні посли атакують уряд за його рішення, що особи, яких перевишколюють в технічних школах, не дістануть федерального додатку на життя в часі різдвяних вакацій. (Уряд платить їм місячні платні за час, коли вони є на курсі).

* * *

Ліберальний посол Фернанд Леблан з Монтреалу заголосив приватний законопроєкт, який усунув би портрет королеви з канадських поштових марок.

Інші посли, за винятком кількох лібералів з Квебеку, закричали "Ні".

* * *

Опозиційні посли запитували уряд, чи федеральні службовці, які знають мови англійську і французьку, дістануть 7% вищої платні від тих, що знають лише одну мову. Уряд дав уникаючу відповідь.

* * *

Державний солиситор сказав, що державні службовці не будуть мати вільний від праці "Баксінґ дей". Десять вільних днів у році досить, сказав міністер.

ОСТАННЄ МІСЦЕ СПОЧИНКУ — Труну з тілом кардинала Спелмена спустили в крипту під головним вівтарем в катедрі св. Петрика в Ню Йорку, після величавої поминальної Служби Божої, відправленої архиєпископом Дж. Мекґваером при участі майже всіх найвищих достойників, духовенства і мас народу.

ТАЙНІ ПРОЦЕСИ В СССР

СУДЯТЬ СОВЄТСЬКИХ "ТЕРОРИСТІВ"

Ассошіейтед Прес подала з Москви, що чотири молоді інтелектуалісти пішли на суд в Ленінграді під замітом збройного терору.

Обвинувачено їх за приналежність до тайної протиурядової організації в трьох великих совєтських районах.

Обвинувачено їх за приналежність до тайної протиурядової організації в трьох великих совєтських районах.

При арештуванні в Ленінграді поліція знайшла зброю, включно з машиновими крісами і гранатами —-каже совєтський інформатор. Група терористів у Ленінграді мала зв'язок з подібними секретними групами в Україні і в великому промисловому місті Свердловську на Уралі.

Вони — каже далі совєтський інформатор — стоять перед смертним присудом за підривну роботу, що мала завдання повалити совєтську комуністичну державу.

Кого вони судять і за що, невідомо. Цензурована совєтська преса не подала інформації про ніяку таку судову розправу в Ленінграді.

Гостра цензура не дозволяє провірити цю вістку, однак у Москві говорять, що влада вважає справу так поважною, що центральний комітет комуністичної партії зійшовся потайки на засідання, щоб її обговорити.

В цю справу має бути замішаний совєтський офіцер і він доставив амуніцію.

Інформатори говорять, що ленінградський процес виріс з арештування секретною поліцією в березні інтелектуалістів, професорів і студентів, зв'язаних з філософічним відділом ленінградського університету. З них 11 прогнали з міста, заслали до шпиталю для умовохворих, або поставили під догляд поліції.

Між арештованими є літературні критики Вагунін, Кирилов і Яхтін та співробітник совєтського журналу "Вопроси літератури".

Арештування чотирьох молодих письменників і редакторів є найбільшим ударом проти опозиційно настроєних від часу судової розправи проти письменників Синявського і Данієля в 1966 р.

Ця судова справа є окремою від ленінградського процесу.

Великі бурі в Бр. Колюмбії

Південне узбережжя Бритійської Колюмбії шість днів було виставлене на вітри до 70 миль на годину.

Буря перервала комунікацію на землі, морі і в повітрі. Вітри, зі швидкістю 40 - 60 миль на годину, припинили комунікацію паропловами, які обслуговують переправу через протоку Джорджія з Ванкуверу до Вікторії. Буря поламала деревину у Ванкувері, однак найсильніше вдарила на Ванкуверськім острові. Великі морські хвилі примусили замкнути доїзди до портів у Вікторії й інших містах. Вода ушкодила кільканадцять домів.

Західні ліберали заметушилися

Провідники чотирьох західних провінційних ліберальних партій і президенти їх провінційних організацій конферували 10 грудня в Едмонтоні "в справах взаємної турботи та інтересів". Друга річна конференція західних лібералів відбудеться 21 — 22 січня у Вінніпеґу.

Під "турботою" треба розуміти приготування до конвенції для вибору нового провідника ліберальної партії, а не меншою "турботою" є чергові вибори до федерального парляменту.

Совєтський протест проти новонацизму

Совєтський уряд вислав знову сильний протест проти, як каже, небезпечного росту новонацистської діяльности в Західній Німеччині, і вимагає "рішучих заходів", щоб запобігти відродженню німецького нацизму.

Протест передано в Москві амбасадорам Західної Німеччини, Злучених Держав, Британії і Франції.

Західнонімецький канцлер Курт Кісінґер відкинув як зневажливий, смішний і неоправданий закид Москви, що уряд потурає відродженню нацизму й мілітаризму.

Румунія не піддається Росії

Провідник румунської комуністичної партії Кузеску зробив закид Росії, що вона робить економічний тиск на Румунію й порушує угоду між двома державами.

На партійнім з'їзді в Букарешті він сказав, що Кремль робить це тому, щоб примусити Румунію зійти з незалежного шляху й вернутися назад в совєтську сферу впливів у східній Европі.

НОВИЙ УСНИЙ ЛІК ПРОТИ СУХІТ

Лябораторії Ледерле в Перл Ривер (ЗДА) винайшли новий лік проти сухіт, який хворий бере устами. В Америці тільки що пустили його на ринок після апробати адміністрації поживи і ліків.

В Оттаві назвали цей лік переломовим лікуванням туберкульози і федеральний директорат поживи і ліків дозволив користуватися ним для клінічних лікувань. Директорат не дав ще дозволу пустити його на ринок.

66 ЖЕРТВ КАТАСТРОФИ

Літак в Перу (Південній Америці) вдарив у низьку гору в Андах і загорів вогнем. Згинуло 66 пасажирів і служби.

Де уряд хоче щадити

Скоротить бюджет на 600 мільйонів долярів

Міністер державних прибутків повідомив парлямент, що уряд хоче поробити такі скорочення в бюджеті на 1968 - 69 рік:

Число державних службовців дозволено збільшити лише на 2%, або 5,000 осіб, що є половиною нормального числа.

Військовий персонал зменшать із 107,000 на 100,000 осіб.

Оперативний бюджет Сі-Бі-Сі скоротять на суму $11,000,000, менше як були домагання.

Уряд розв'яже секретаріят, запланований для боротьби зі злиднями.

Зменшить на 20 проц. витрати на Компанію Молодих Канадців. (Посли і преса радили розв'язати цю організацію як непотрібну).

Уряд зліквідує Домініяльну вугільну раду і її обов'язки приділить до іншої, вже готової корпорації.

Знизить витрати на організацію "крайньої потреби" (у випадку атомного нападу).

На будову центрального приміщення Сі-Бі-Сі в Монтреалі і приміщень деінде призначено $25 мільйонів, $32 мільйони менше як корпорація хотіла.

Відложено будову мощеного насипного шляху в Принс Едвард Айленд, яка мала коштувати $300 мільйонів.

Відмовлено підвишки пенсійних додатків спенсіонованим державним службовцям.

Відложено будову нових лісових дослідних лябораторій в п'ятьох місцях.

Знижено на один доляр премії від убитих свиней і ягнят, і скасовано премії за виріб добірного сира.

Бюджет уряду в новому фіскальному році обмежено до $10,300,000,000. Не враховані тут гроші на виплату старечих пенсій, що мають окремий фонд, і кошт покриття недобору Експо 67.

Все те разом мало б заощадити в році коло $700,000,000.

Які вимоги ставить Квебек

Федеральні урядові кола зажурилися листою вимог, які висунув квебекський прем'єр Джансон на недавній конференції провінційних прем'єрів в Торонто. Цей документ, якого Джансон тоді не виявив публично, сягає далеко поза межі мови й освіти.

Ось кілька витягів з того документу:

В новій конституції Квебек мусить дістати виключні й найвищі податкові права з виключною над ними юрисдикцією.

Квебек не погодиться стояти осторонь від економічної політики, бо це означало б, що він дозволяє, щоб інший уряд вирішував хід його всього господарства.

Квебекський уряд єдиний буде відповідальний в межах своєї території за всі державні видатки в кожній ділянці освіти, старечої пенсії, родинних допомог, здоров'я, наймання й навчання робочої сили, регіонального розвитку і муніципальних програм допомоги, дослідів, мистецтва, культури, як також усіх інших соціяльних або культурних услуг в межах юрисдикції при теперішній нашій конституції.

Квебек хоче вільного права робити свої власні рішення, що відносяться до економічного розвитку, це є вживати всяких економічних і фінансових засобів, потрібних для вдержування зв'язків з декотрими державами та міжнародними організаціями".

Оттава відкинула досі одне з домагань Квебеку — виставляти чеки для родинних допомог.

Проти викупу земель в Саскачевані

Саскачеванська фармерська юнія звернеться до провінційного уряду, щоб він перевів закон проти купівлі фарм і ренчів неосілими чужими особами.

Річна конвенція одобрила резолюцію, яка поборює корпоративну (спільну) власність канадських фарм, і каже, щоби усі землі, де співвласники мають менше як 75 проц. уділу, належали канадським громадянам.

Резолюція фармерської юнії каже, що американці мають багато секцій саскачеванських фарм тоді, коли багато молодих людей хочуть стати землевласниками, однак не можуть конкурувати з чужим капіталом, який підвищує ціни землі.

Комуністи воюють одурманені наркотиком

Американці і південні в'єтнамці виборoли ряд перемог минулого тижня, в яких було вбитих понад 1,200 комуністів. Вік убитих вояків Вієтконґ сягає від 13 до 17 років, а пересічний 15 років.

В кишенях убитих і полонених знайдено пачечки з героїною, яку команда роздає воякам перед кожним боєм. "Це робить їх немов п'яних. Вони не знають, що їх б'є в бою, і вони не дбають" — сказав південнов'єтнамський генерал.

ЗАМКНУЛИ КОРДОНИ ПЕРЕД ПОШЕСТЮ

Ірляндська Республіка, Північна Ірляндія й Европа замкнули границі перед британським м'ясом, набілом і живою худобою, щоб не занеслася пошесть ящура (запалення ратиць і рота).

ЖИТЛОВЕ ПИТАННЯ НА КОНФЕРЕНЦІЇ ПРЕМ'ЄРІВ

У понеділок (11 грудня) відкрито триденну конференцію в Оттаві в справі критичної недостачі мешкань по великих містах. Участь в нарадах взяли прем'єр Пірсон і провінційні прем'єри. Конференція має застановитися над приличним приміщенням всього населення по цінам, на які воно може дозволити собі.

МОНТРЕАЛЬ МОЖЕ ПРОДОВЖУВАТИ ЕКСПО

Міжнародне Бюро Виставок в Парижі дозволило містові Монтреаль затримати для себе постійно павільйони Експо 67.

Це перший раз в історії світових виставок, що країна, в якій відбулася виставка, обернула павільйони на пермaнентні установи.

Монтреаль буде використовувати 84 павільйони на культурні потреби, каже мер Жан Драпо, який також сказав, що всі держави крім трьох учасників подарували свої павільйони Монтреалеві.

Лікар ошуканець

Мешканці 1300-го містечка Ґровтон в Тексасі дізналися, що єдиний лікар, якого вони коли мали, зовсім не був лікарем.

Поліція арештувала 35-літнього Ф. Брента, який більше двох років був психіятром у стейтовім шпиталі в Тексасі. Опісля він переїхав до Ґровтон, де відкрив лікарську практику. Брент працював свого часу як ляборaторійний технік у д-ра Р. Л. Бравна в стейті Теннесі і тоді вкрав його лікарські документи. З тими документами він дістав стейтову лікарську ліцензію і став зватися д-ром Бравном.

Як лікар у Ґровтави він здобув собі загальне признання й пошану в людей. Його рецепти були добрі — сказав місцевий аптикар. Нога поховзнулася, коли він замовив найновішу посилку ліків на адресу медичної клініки в Ґровтон, а не на своє ім'я.

Брент двічі був покараний в'язницею в стейті Луїзіяні. Раз за ошуканство і кривоприсягу, другий раз був засуджений на 12 років за рабунковий напад на банк. По кількох роках помилувано його за "добре поведення". Відтоді він став "лікарем".

ЛІКВІДАЦІЯ БАНДИ

Ізраїльська поліція зліквідувала сильну терористичну банду арабів, яка діяла на окупованих йорданських землях і була озброєна Сирією.

Короткі вістки

• **На похороні** кардинала Спелмена в нюйоркській катедрі св. Петрика були присутні през. Джансон, говернор Рокефеллер, два нюйоркські сенатори, шість американських кардиналів, канадський кардинал Конвей і англійський кардинал Гінен. Тіло зложено в крипті під катедрою.

• **Канада** рішила забрати свою повітряну силу з Европи до чотирьох років. Джетові ескадрилі стоять у Зах. Німеччині.

• **Представник** асекураційної індустрії сказав на переслуханні перед комітетом манітобської леґіслятури, що майже вся вина за швидко зростаючу ставку автомобільної асекурації паде на мотоцистів.

• **Британський** фунт (стерлінґів), здевальвований недавно, впав знову до свого найнижчого рівня.

• **СССР вислав** міжпланетний віз без людини, який мав облетіти Місяць і вернутися до землі. Це мала бути одна з головних точок на програмі вшанування 50-ліття комуністичної революції. Американські експерти тепер кажуть, що "віз", який совєти випустили 22 листопада, не попав навіть в орбіту Землі і вони залишили думку тепер облетіти Місяць.

• **Акцизний податок**, який держава накладає на домашні вироби і також на імпортований товар, датується від 1215 року і згадка про нього є у Великій Хартії. В Канаді він існує від часу конфедерації, тобто 100 років.

• **Тридцять дві** дівчини втопилися, коли їх прогулькове судно перевернулося на ріці, 124 милі на південь від Бенґкок в Тайленд. В ріці кишить від крокодилів.

• **Королівські** повстанці обступили Сана, столицю Ємену, й дали 40 годин часу, республіканцям, щоб скапітулювали. З міста втекли літаками президент Ємену Іріяні, наставник Насера, і двома літаками втекли москалі з жінками. Повстанці боролися п'ять років.

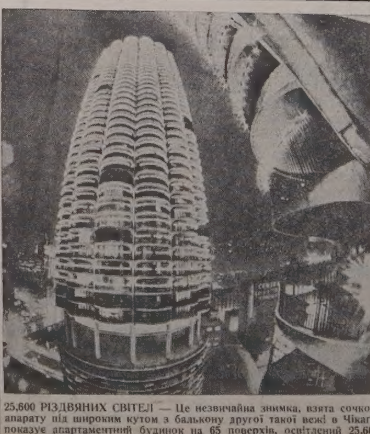
• **Міські** археологи в Римі знайшли в землі два важливі старовинні пам'ятники: Тріюмфальну браму і святиню богині Бельони.

• **Сталева** індустрія в Злучених Державах підвищила ціну сталі $5 від тонни. Треба сподіватися, що подорожчають всі вироби зі сталі, також авта в 1968 р.

• **Федеральне** міністерство аґрикультури каже, що в Канаді є велика кількість індиків і ціни в грудні не будуть вищі. Зате подорожчають кури, яйця можуть потаніти, ціни воловини будуть стояти високо, а свинина може бути дешевша як була в літі.

• **Дж. Генрікс,** 19-літній студент Торонтського університету, заподіяв собі смерть з жалю, що його футбольна дружина програла метч між двома університетськими дружинами.

• **Стан здоров'я** Луїса Васканського в Кейп Тавн, якому перещепили серце померлої 24-літньої дівчини, поправляється. Він говорить і приймає поживу. Найближчі дні покажуть, чи його організм прийме чуже серце.



25,600 РІЗДВЯНИХ СВІТЕЛ — Це незвичайна знимка, взята сочкою апарату під широким кутом з балькону другої такої вежі в Чікаго, показує апартаментний будинок на 65 поверхів, освітлений 25,600 різдвяними світлами. Будинок має 1,600 бальконів.

ПРОФ. ЯРОСЛАВ РУДНИЦЬКИЙ ПРОПОНУЄ

КОНСТИТУЦІЙНЕ ВИЗНАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Чи буде українська мова визнана в конституції Канади?

Проф. Ярослав Рудницький, єдиний українець у Королівській комісії для справ двомовности і двокультурности, подав свою рекомендацію визнати українсько-англійську двомовність у степових провінціях. Проте більшість членів комісії не прийняла цього проєкту.

Перший том «Рапорту»

Минулого тижня прем'єр-міністер Канади Л. Б. Пірсон здепонував офіційно в федеральному парляменті перший том «Рапорту Королівської комісії для справ двомовности й двокультурности», що працювала від 1963 р. і підготовила кількатомовий звіт.

Перший том звіту містить найголовніші рекомендації щодо двох офіційних мов Канади, англійської й французької, доручаючи урядові внести дві поправки в Законі британської Північної Америки, т. зв. Б.Н.А. Акті, основному законі Канади з 1867 р., а саме у статті 93-ій (шкільництво) і 133-ій (офіційні мови). На підставі цих рекомендацій французька й англійська мови мали б стати офіційними мовами цілої країни на федеральному рівні (наприклад, у таких установах, як пошта, бюра праці, податкові уряди тощо).

Крім цього, рекомендації комісії передбачають три двомовні провінції (Квебек, Онтаріо й Новий Брунсвік), а теж «двомовні дистрикти» (англо-фарнцузькі), там, де принайменше десять відсотків населення говорить однією з офіційних мов.

Погоджуючися в принципі з цими мінімальними поправками до Б.Н.А. Акту і не виключаючи інших (в тому й зовсім нової конституції), Яр. Рудницький, професор Манітобського університету, як член згаданої комісії, подав свій окремий звіт і рекомендації, які надруковано на сторінках 155 - 169 згаданого Рапорту.

Я. Рудницький рекомендує визнати, крім офіційної англо-французької федеральної двомовности в Канаді, ще й інші ролі її, а саме рід канадської обласної (реґіональної) двомовности. Українсько-англійську двомовність він пропонує визнати у степових провінціях (Манітоба, Саскачеван, Алберта), де живе щонайменше 10% українського населення.

Пропонований новий статус для української мови давав би їй значні привілеї в шкільництві (включаючи український університет на кошт федерального уряду), в радіомовленні й телебаченні, в леґалізації її вживання у внутрішньо - українському житті тощо.

Пропозиція Я. Рудницького

Рекомендація проф. Я. Рудницького в справі поправки 133 статті Б.Н.А. Акту має число 5 і звучить у дослівному перекладі так: «Не зважаючи на всі дані цієї секції, кожна мова інша як англійська чи французька, що її вживає десять або більше відсотків населення відповідної адміністративної округи в якійнебудь провінції чи території, має мати статус обласної (реґіональної) мови; законодавство в справах забезпечення обласних (реґіональних) мов належить до стосовних урядів».

До свого окремого звіту проф. Рудницький додав дві мапи, що ілюструють становище української мови як обласної (реґіональної) мови на степових провінціях Канади. Крім української, він пропонує подібний статус для ескімо - індіянських мов, німецької та італійської, вважаючи їх побіч української більшими («мейджор») обласними мовами Канади на відповідних теренах, де панує реґіональна двомовність.

Подробиці рекомендації проф. Рудницького докладніше обговорені в його статті «За новий статус української мови в Канаді» в останньому числі журналу «Слово на сторожі», що виходить у Вінніпезі.

УКРАЇНСЬКІ ДОСЛІДНИКИ ВИПРАЦЬОВУЮТЬ

Новий процес перерібки залізної руди

Новий процес перерібки залізної руди, випрацьований дослідниками копальної фірми «Шерріт Гордон» у Форт - Саскачевані біля Едмонтону, викликав зацікавлення не тільки в Канаді, а й у багатьох інших країнах.

Лябораторійні висліди нового процесу для перерібки сульфідної руди подали до відома інженери Василь Кунда, Борис Рудик і Володимир Мацьків на недавній конференції металюргів у Кінгстоні, Онт. Їхня доповідь уже знайшла відгук у канадських та американських технічних журналах, а автори одержали багато листів з різних країн.

Залізо, як відомо, найуживаніший метал. Великі зложжя залізної руди знаходяться у формі оксидів і сульфідів. Для перерібки оксидної руди уживають кілька процесів, які в основному полягають на редукції оксиду заліза до металічної форми за допомогою вугілля, природного ґазу або водню.

Технічно куди важча перерібка сульфідної руди. Щоправда, існують процеси для перерібки цієї руди, але у практичному їх застосуванні є перешкоди. Головна з них, мабуть, занечищення повітря окисом сірки.

В минулому році в Канаді перероблено 40 мільйонів тонн заліза, але для цього зужито тільки 0.3 мільйона тонн сульфідної руди.

Як розв'язали цю справу дослідники фірми «Шерріт Гордон»? Їхній процес заснований на факті, що двосірчан заліза виділяє половину сірки і переходить в односірчан заліза, коли його підігріти до 1300 ступенів Фаренгайта. Цей односірчан, за допомогою стиснутого у воді повітря, окиснюються до окису заліза й сірки. Далі, цей окис заліза переходить через різні стадії перерібки і, як кінцевий продукт, одержується високої якости залізо у формі порошку.

Ще одну користь дає новий процес. Його можна застосовувати до сульфідних руд високої і низької якости. У висліді не тільки одержується високоякісне залізо, а також інші небажані метали в руді, як мідь, оливо, нікель, кобальт, срібло і золото виділяються у вартісні бічні продукти.

Енциклопедія українознавства – «дар рідній землі»

В. КУБІЙОВИЧ ПРО ЗАВДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ

«Енциклопедія українознавства» — це наше спільне діло; це також наш дар рідній землі», — сказав проф. Володимир Кубійович, головний редактор великого твору. Минулого тижня в Едмонтоні відбулася зустріч українського громадянства з проф. Кубійовичем, який, подаючи огляд праці над «Енциклопедією українознавства» (ЕУ), говорив про завдання української науки поза межами України.

Досі опубліковано загальну частину «ЕУ» і чотири томи гаслової частини. Загальна частина в двох томах вийде теж англійською мовою у видавництві Торонтського університету. Том перший уже є, а цими днями починається друкування тому другого.

проф. Володимир КУБІЙОВИЧ

ЩЕ 4 - 5 РОКІВ

На цю пору — сказав проф. Кубійович — у нас менше співпрацівників, ніж було раніш. Деякі повмирали, деякі надто зайняті своїми справами, а нових співпрацівників небагато вдалось знайти серед молодих науковців. Усе ж за Божою допомогою і підтримкою української громади, «на яку нарікати не можемо», сподіваюся, що за чотири-п'ять років увесь твір буде закінчений, сказав В. Кубійович. П'ятий том буде готовий 1968 року. Потім прийдуть ще томи шостий і сьомий, а у восьмому будуть доповнення.

«ЕУ», спільний твір еміграційних українських науковців, має деякі недогляди і недостачі. «Я знаю їх найкраще. І коли твір буде закінчений, сувору критику напишу я сам», — сказав В. Кубійович.

Однак при всіх недостачах «ЕУ» є книгою великої ваги. Це перша спроба подати систематично правдиві, незфальшовані відомості про тисячолітню історію України, про її минуле і сучасне. Поява еміграційної «ЕУ» викликала відгук в УССР, де дозволили видати першу українську енциклопедію та ряд інших енциклопедичних довідників. Нещодавно оголосили теж плян англомовного видання.

«Дехто з київських колег мене лає, а мені не випадає лаяти їх», — сказав поблажливо В. Кубійович.

«ЕУ», — то не тільки перша українознавча енциклопедія. Вона далі єдина, бо підсовєтські видання часто фальшують відомості про історію й культуру України, а ще частіше промовчують.

Становище української науки в підсовєтській Україні, на думку В. Кубійовича, погане. Це не значить, що нема там науки і науковців високої кляси. Є науковці, появляються цінні твори з ділянок техніки, медицини. Проте вільної науки нема, а українознавство приглушене. Київська Академія наук є насправді філією московської Академії наук. Злочинна рука підпалила бібліотеку Академії наук у Києві. В Україну присилають чужих науковців, а українських вивозять поза Україну.

Не зважаючи на русифікаційний тиск, час від часу появляються в Україні цінні публікації теж з ділянки українознавства. Однак ці досить виняткові речі не змінюють загального становища української науки, яке треба назвати поганим. У підсовєтській Україні 75% наукових публікацій виходить тепер мовою російською. Загрожена в Україні не тільки українська наука, а й наука взагалі. Україна дає тільки 3% наукових публікацій Совєтському Союзі, хоч у совєтській імперії, за офіційною статистикою, є 17 - 18% українців. По правді — додав Кубійович — українців куди більше.

ЗАВДАННЯ НАУКОВЦІВ

Українські науковці в діяспорі, поза Україною, повинні (1) слідкувати за розвитком науки в УССР, (2) давати те, чого там не дають або й фальшують. Це головне завдання вільних українських науковців, сказав В. Кубійович.

Люди, яким дорога українська культура й наука, кажуть нам звідти таке: На нас не справляє враження ваш добробут. Якось і ми живемо. Але ми дуже цікавимось усім, що ви пишете і друкуєте. Пишіть те, що ми писати не можемо. Інформуйте світ. Вістки про вас доходять сюди. Ми радіємо, що в Канаді зберігаєте українську мову. Присилайте до нас молодих людей на відвідини».

«Лінія духової творчости» — це головне в нашому житті в діяспорі, сказав В. Кубійович. Все ж в умовах нашого життя українознавство — річ трудна. Значна кількість наших науковців не може фахово працювати. Наукою вони цікавляться тільки у вільний час, після праці. Маємо цілий ряд молодих науковців, але ці з інших причин здебільшого не займаються українськими справами.

У повоєнні роки — сказав В. Кубійович — в нас видано бл. 300 наукових творів з українознавства. Надто багато тем, які з тих чи тих причин були любі авторам, а замало творів на теми справді потрібні.

Похвали про розвиток нашого життя в діяспорі не можуть заслонити факту, що наука українознавства занепадає. Нема в нас наукових дослідних установ. Ані Український вільний університет, ані інші установи не є центрами наукових дослідів. Раніш були в нас дві дослідні наукові установи, тепер нема ні однієї, сказав В. Кубієвич.

Не маємо наукового українознавчого журналу. Маємо цілий ряд музеїв, але ні одного справжнього. Погана справа з бібліотекою. «Є склади книжок, але ніде не маємо великої українознавчої бібліотеки».

Провідні наші установи, сказав В. Кубійович, мусять виявити більше уваги і зрозуміння для української науки. Українська наука, яка буде українською і буде наукою, це преважлива зброя теж у політичній боротьбі.

Д-р В. Кубійович, колишній професор Краківського університету, є одним з найкращих знавців географії України. Він живе в Сарселі поблизу Парижу.

Допоможім братам в Арґентині й Параґваї

Усім, що цікавляться справами Української Церкви, відомі з пресових повідомлень проблеми української католицької спільноти в Арґентині й Параґваї. Розпорошені в тих країнах наші поселенці дуже відчувають брак церков та священиків, через це й українське національне життя позбавлене своїх центрів та громадських працівників. І хоч не бракувало серед української молоді священичих і чернечих покликань, то під впливом чужого виховного середовища вони майже цілковито пішли на службу в латинській Церкві. Щойно створення українського католицького єпископства дало поштовх для нового життя й започаткувало новий період нашого релігійного відродження в Арґентині й Параґваї.

Із статтей нашого першого арґентинського єпископа Преосвященного Андрія Сапеляка та його проповідей та прилюдних виступів під час поїздок по ЗДА й Канаді довідуємося, якого духового піднесення зазнали українці з хвилиною прибуття до Риму верховного архиєпископа Блаженнішого Йосифа, його виступів на Вселенському Соборі та його задумів і починів. Почуття національної й обрядової гідности огорнуло наших братів, як теж бажання дорівняти своїм співгромадянам і українським поселенцям в інших країнах вільного світу.

На жаль, можливості їх дуже обмежені, а їх матеріяльний стан не дозволяє їм виконати ці важливі завдання власними засобами. Преосвященний Андрій, у своїх зустрічах, просив допомоги канадських українців, і вони відгукнулися своїми пожертвами там, де для цього була нагода. Владика не мав змоги відвідати всі більші наші скупчення й тому залишив для всіх людей доброї волі нагоду причинитися до розбудови нашої Церкви в Арґентині й Параґваї, відкриваючи окреме конто (число 654) у Кредитовій спілці при парафії св. Миколая в Торонті. Її адреса: St. Nicholas Parish Credit Union, 4 Bellwoods Ave., Toronto 3, Ont.

«Кожний бо власний тягар понесе» — визнає св. апостол Павло, але водночас закликає: «Несіть тягарі один одного!» Відізвімся на цей заклик у повному зрозумінні прикрого становища наших братів і в дусі християнської й всенародної любови.

О. Клюфас

У КАЛҐАРІ БУДУЮТЬ ІКОНОСТАС

У церкві Успення Пресвятої Богородиці в Калґарі, Алта, ставлять іконостас, що коштує 21,000 долярів.

Калгарська церковна громада збудувала одну з найкращих українських церков. Недавно закінчено будову дому Сестер Служебниць.

МОТРЯ

Історична повість (30)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Генеральний суддя до своїх маєтків з Києва від гетьмана і від самого царя вертається.

Кочубей, як сам їхав, то звичайно так, щоб люди не знали, бо перед церквами треба було вилізати з карити та підходити до ікон, з якими священики виходили йому на стрічу, а він був чоловік огрядний і вигідний. У кариті сидження розкладалося, так що можна було полежати собі. Доводилося і заснути в дорозі, особливо, як з доброї гостини вертався. (Недаром же кариту й колискою звали). Але коли з жінкою їхав, то друга річ.

Любов Хведорівна любила почести. Вона так гордо вилазила з повозу і підступала під благословення благочестивого та ще й у церкву заходила, щоб послухати Молебня й дати на Боже.

Це вона й тепер скрізь у своїх маєтках робила і тому, що лише по заході сонця гукнули свіжо уставлені на валах моздірі і карета генерального судді, та сама, котру нині рано бачив Чуйкевич на подвір'ї, підкотилася під високі, густо цвяховані і дашком прикриті ворота.

Гайдуки зіскочили з лавочки за каритою, приставили стільчик до дверей і Любов Хведорівна, припідіявши сіре подорожнє вбрання, вважно зіскочила на поріг. За нею виліз її муж, подав їй руку і крутою, не улаштованою ще стежечкою йшли вони до двора, що стояв трохи вище, на горбочку. Карета завернула кругом на подвір'я.

Біля воріт чекала Марія Хведорівна, розцілувалася з сестрою і з шваґром, а тоді підступив до них Чуйкевич.

— Го-го-го! — гукнув Кочубей. — Кого я бачу, що за гість! — Чуйкевич обняв його за ноги, а Кочубей пригорнув козака до себе і тримав його довгу хвилину біля груди, зазначаючи таким чином свою прихильність до нього.

— Та пусти, бо задавиш хлопця! — озвалася Кочубеїха. — Дай, хай і я з ним привітаюся.

Чуйкевич приступив до її руки, а вона поцілувала його в чоло.

— Що ж тебе пригнало до нас, брате? — питався Чуйкевича Кочубей. — Недавно бачилися в Києві, а нині ти до Ковалівки причвалав, скорше від мене. Яким же ти до нас оце випадком?

— Від гетьмана лист для вашої милости привожу. Зводьте прийняти, ось він.

— Го-го-го! Лист від ясновельможного, а я гадав, що ти з власної доброї волі до нас! Чого ж бо то пан гетьман хоче? Побачимо.

Тримаючи лист, поспішав у двір. Біля нього йшла Любов Хведорівна, прискорюючи ходи, бо таки добре цікава була, що гетьман пише.

Перед двором чекала Мотря.

Кочубеїха глянула на неї і сказала одно тільки слово: — Вийшла?

Мотря привіталася з мамою і батьком.

Батько ніби і про лист гетьманський забув, повертав донькою, як хлопець дівчиною в танці, і з видимим задоволенням приговорював: — От яка! Бач яка!

— Ходи ж бо вже! — наглила Кочубеїха.

Увійшли в двір...

Мотря лишилася на ганку. Чуйкевич підступив до неї.

— Гарний нині день, — почав, щоб щось сказати.

— Егеж, гарний, і не лиш день, а й вечір. А може в тебе ще день?

— Як дивлюся на тебе, Мотре, то ніби день, ніби сонце світить.

— Компліменти. Підпускай москаля, підпускай!

— Мотре, чого ти лиха на мене?

— Я лиха?

— Як не лиха, то байдужа?

— А хіба ж це гріх?

— Не гріх, але ти вчора сказала, щоб ми собі приятелями були, а раз приятелі, так і не байдужі.

— Або байдужі, або ні, як коли. Не люблю я облуди.

— Або я облудник?

— Ні!

— Так чому ж ти мене не любиш?

— Я? Тебе? Не люблю?

— Так, значиться, любиш?

— Хочеш знати правду?

— Хочу...

— Ані люблю, ані не люблю, сама не знаю що. Ближчий ти мені від інших і тільки.

— Спасибі і за це, — сказав козак, стискаючи дівчині руку.

— А де ви молодята? — гукнув з покоїв Кочубей. — Ходіть тут, хай надивимося на вас. Які самолюби.

Пішли.

Кочубеї вже прочитали гетьманський лист. Кочубеїха сиділа запишена на канапі і дивилася на свої руки. Це вона звичайно робила, як не хотіла щиро говорити.

Кочубей ходив, ніби підбігаючи від дверей до дверей.

— Засидівся я у тій кареті, — казав, — тепер ходжу, як не своїми ногами. Але ти не дивися на мене, що я ходжу, сідай.

Чуйкевич стояв, бо не годиться сідати, поки старші не сядуть.

— Пише мені ясновельможний, що за десять днів, себто від нині через шість, відвідає нас у Ковалівці. Що ж, велика честь...

— Ще й яка! — підхопила Кочубеїха.

— Будемо гостеві раді, — говорив дальше Кочубей.

— Авжеж, що будемо, — доповіла Кочубеїха.

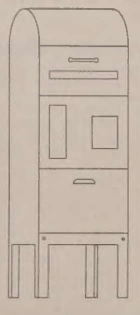
— Вгостимо його на славу.

— Егеж, на славу.

— Так тоді, — почав Чуйкевич, підступаючи до Кочубея, — дозвольте ваша милосте, попрощатись з вами.

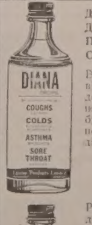
ГУРТОВІ ДОСТАВЦІ ДЛЯ
Шпиталів • Інституцій • Готелів • Кемп
Мотелів • Парлорів краси
— ВСЬОГО —
БІЛИЗНИ • БЛЕНКЕТІВ
Простирал • Бедспреди
і інше.
J. H. HUNTER CO. LTD.
99 Water St. MU 4-5374
Vancouver 3, B.C.

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE
НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!
Корабель АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН
МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНГРАД
ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.
ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.
ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ — протягом п'яти днів.
Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем
У СССР — безпосередні аґенти
Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.
Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.
За докладнішими інформаціями зверніться до
Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville
NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Professional Bldg., 10644 Jasper Ave., Ph. 429-3374
(formerly Westmount Travel Service)

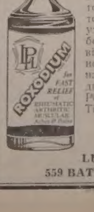


BANK BY MAIL
When you use our special bank-by-mail service there's always a branch of the Commerce as close as your mail box
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Проведіть мило святковий сезон... відставивши повну квоту збіжжя.
Однак впевніться, що збіжжя, переховуване на вашій фармі, є
СУХЕ — ХОЛОДНЕ — БЕЗ ІНСЕКТІВ
З найкращими бажаннями для усіх в Новому Році
102
Поплатиться належати до Пайоніра



ДОВШЕ ВИ ЗВОЛІКАЄТЕ, ДОВШЕ ВИ СТРАЖДАЄТЕ. ДЛЯ ТИХ ЩО ДІЙСНО БАЖАЮТЬ ПОЛЕГШЕННЯ. ЩОБ ПОЧУВАТИСЬ КРАЩЕ СКОРО МОМЕНТАЛЬНО.
Вживайте каплі ДІЯНА ДРОПС для полегшення від упертого кашлю від застуди, простуду грудей, озноб, болі, гарячка, біль горла, захриплення, погане чхання, теч з носа, задишка, астма, бронхіт. Для лекшого і вільного віддиху. Ніщо не діє так як каплі ДІЯНА ДРОПС для швидкої дієвої акції результат.
Ціна $2.00 за фляшку. По аптеках.



РОКСОДІЮМ проникаюча рідина до натирання для скорого полегшення від артретичних, ревматичних, мязових болів. Біль крижей, ішіас— біль у стегні, плечах, рамен, рук, ліктів, зап'ясток, обоілі штивні суглоби пальців, біль ніг, кісточок, колін, невралгія-біль голови, чи навколо уха, карку, лиця чи щелепа, простуду грудей, на болючі напружені - узловаті жили на ногах, біль від потовчення тіла, синяки, звихнення, натягнення мязів. Свербіння голови, шкіри, висипку, нариви, боляки, прищі по тілі чи облицю, подражнення ніздрів. Моментальні результати. РОКСОДІЮМ не пече і не подражнює шкіри. Тільки держати подальше від очей.
Ціна $2.00 за фляшку.
LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 BATHURST ST., TORONTO 4, CANADA

Вісті з Едмонтону

500 долярів з чайного прийняття парафії св. Юрія

ВІДЗНАЧАЮТЬ 30-РІЧЧЯ СВЯЩЕНСТВА о. В. ТАРНАВСЬКОГО

В неділю 10 грудня в УНДомі Марійська дружина пань при церкві св. Юрія влаштувала чайне прийняття з продажем вишивок і домашнього печива. Імпреза дала 500 дол. прибутку.

о. Володимир ТАРНАВСЬКИЙ

Чайок наливали та приявним услугували членкині Марійської дружини. Імпреза почалась виступом дитячого садочка, що під проводом своєї виховниці п-і С. Тарнавської виводили дитячі гри і забави, співали пісень та деклямували вірші.

Ось імена дітей: Б. Богач, А. Вокер, Д. Волес, Р. Гошко, В. Герун, Р. Дацків, В. Дацків, П. Дашкевич, Т. Дворницький, А. Зінчук, С. Зінчук, С. Левита, О. Лібич, Р. Логин, Н. Онищук, А. Опґінорт, І. Опґінорт, К. Опґінорт, Р. Парубій, А. Подільський, А. Тарнавський, П. Тарнавський, А. Шевчук і Т. Шміґельський.

Вітаючи гостей, о. В. Тарнавський, парох церкви св. Юрія, сказав, що управа Марійської дружини свідомо получила чайне прийняття з виступом малих дітей. Цей виступ має завдання переконати всіх, що фальшиве є твердження, мовляв, народжені в Канаді діти українських батьків не знають української мови, її не розуміють, нею не говорять. Справа мови — це не тільки справа Церкви і школи. Це теж і в першій мірі справа батьківського дому. Подбають батьки про те, щоб своїй дитині засвоїти українську мову, — то дитина буде цією мовою говорити.

Свій виступ на чайному прийнятті найменші з дитячого садочка використали на те, щоб привітати свого о. пароха з 30-річчям священства, що випадає на день 12 грудня. Виховниця садочка приготовила окрему програму з цієї нагоди. Ігор Подільський виголосив на честь о. пароха привітального вірша. 7-річна внучка о. Тарнавського Ірина відіграла композицію Бетговена, вона теж акомпаньювала маленьким сестричкам Андрії й Іванці Опґінорт, що грали два твори на скрипку. Тарас Дворницький склав о. пароховi побажання від усіх дітей, якими о. Тарнавський так щиро піклується, а Сусанна Левита й Наталя Онищук піднесли йому кіш живих троянд.

З приводу ювілею о. В. Тарнавського привітав його о. д-р М. Сопуляк, канцлер Едмонтонської єпархії. Він сказав, що знає о. Володимира ще зі школи в Станиславові, де він уже тоді визначався суспільно-громадськими зацікавленнями. Ця прикмета проявилася ще більше потім, коли став священиком і протягом 30 років своєї душпастирської діяльности працював серед важких обставин — польського панування, німецької окупації, опісля на еміграції в таборах на душпастирстві серед робітників у Німеччині, а вкінці на місці нового поселення в Канаді. Усе своє життя о. В. Тарнавський був зразковим українським священиком, вірним своїй Церкві та своєму народові. «Бажаю, щоб ти, о. Володимире, залишився й далі таким самим українським священиком і працював далі для нашої Церкви в Канаді та діждався дожити відродження Української Церкви в Україні» — сказав промовець. Після цього всі заспівали многоліття о. ювілятові.

Щиро зворушений о. В. Тарнавський подякував усім за несподіванку, побажання та квіти, зокрема дітям, які є найкращою запорукою, що Українська Церква в Канаді буде розвиватися та плекати рідний обряд та рідну традицію.

Потім відбулося чайне прийняття і випродаж печива і вишивок. Вдала імпреза була заслуженою нагородою для членкинь Марійської дружини пань за їхній труд в користь своєї парафії.

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.

Phone: 422-6669.

ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ на родинні і громадські імпрези

Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)

12726 — 119 стріт. Телефон: 455-5425 або 479-3654

ВЛАСНИКИ ДОМІВ

АСЕКУРАЦІЯ ПО ГУРТОВИХ ЦІНАХ (МАЙЖЕ)

Ніхто не може вам продати обезпечення "по гуртових цінах", але якщо ви є свідомі того, що асекурація є на те, щоб вас забезпечити від більшої втрати і якщо ви є готові заплатити перших $50.00 відшкодування самі, за винятком огню, шкоди від грому і крадежі (при цих шкодах нічого не відтягається), то ви певно будете зацікавлені нашою новою полісою для ВЛАСНИКІВ ДОМІВ, коли одна родина живе в одній частині подвійного дому (двеллінг).

ЗА $22.00 РІЧНО ВИ ДІСТАЄТЕ ТЕ ВСЕ:

12,000.00 дол. на вашу частину будинку
1,200.00 дол. на ваш ґередж
4,800.00 дол. на урядження дому
1,500.00 дол. покриття крадежі поза вашим обійстям.
4,800.00 дол. шкода від крадежі
2,000.00 дол. окремі видатки
25,000.00 зобов'язання (лаєбиліті)
500.00 дол. кошти лікування
250.00 дол. ушкодження власности

ДО ТОГО ЩЕ ДОДАТКОВІ ПОКРИТТЯ

Асекураційна услуга працює всі 24 ГОДИНИ

LITEPLO LTD.
10185 - 99 St.,
Edmonton, Alberta
Phone: 422-4131

Р. Яніцька — королева карнавалу парафії св. Володимира

Королева і княжни карнавалу парафії св. Володимира: королева Росанна Яніцька (сидить); княжни: Джуді Подлеська, Кані Тимо і Сильвія Лазовська.

Фотостудія: «Алберта»

Королевою карнавалу парафії св. Володимира проголошена Росанна Яніцька, яка продала найбільше книжечок; друге місце зайняла Кані Тимо, третє місце — Джуді Подлеська, четверте — Сильвія Лазовська.

Карнавал, організований відділом ЛУКЖ під проводом п-і І. Катринич, тривав два дні. Ось ці фірми подарували нагороди на базар: Нортвест Автомотів Сер. — Алберт Есків, Алберта Студіос, Шоп Ізі Гросері, Монарк Авто Баді, Парк Меморіял, Раско Індустріс, Сентрал Алберта Міт, Цвікілевич Іншуранс, Нешенал Гом Фирнічер — Тоні Раско, крамниця Орбіт — М. Свистун і В. Дмитрук, фотостудія Альфа, готель Нова Карпатія, Плезантвю 66 Сервіс — Б. Шевчук.

Першого дня парафіяльного карнавалу була танцювальна забава, в час якої оголошено вислід змагань між чотирма дівчатами. Після коронування та почесного танцю для королеви і княжен відбулася розигра нагород. Їх виграли: А. Боднар, А. Ходзіцка, Т. Ярема, Л. Тимо, Р. Руданець, Т. Геркендал, Віра Чорній, І. Бломен, О. Патан, Т. Гаркеркендал, Р. Яніцька, Т. Нізіоль, Ф. Складний — всі з Едмонтону.

Вечір був подвійно щасливий для королеви карнавалу, яка виграла фотоапарат.

Другого дня карнавалу був чай, продаж домашнього печива й бінго. Відділ ЛУКЖ та парафія св. Володимира склали подяку дівчатам, що продавали книжечки, їхнім батькам, жертводавцям та гостям.

Парохом церкви св. Володимира є о. Роман Ганкевич.

Представниці ЛУКЖ відвідують Редвей

Понад 70 осіб у Редвей, Алта, з цікавістю слухали виступів представниць ЛУКЖ з Едмонтону.

В неділю 3 грудня голова крайової управи ЛУКЖ Ірина Павликовська, голова єпархіяльної управи Галя Салевич, Марія Демчук — скарбничка і Олена Росляк — культурно-освітня референтка відвідали відділ ЛУКЖ у Редвей. Туди прибули теж жінки зі Смокі-Лейку, Редвотеру і Восетна.

Збори відкрила п-і Магдалина Химій, голова місцевого відділу ЛУКЖ. Після привітального слова п-і Салевич, п-і Павликовська інформувала про конґреси в Бразилії, в Римі і Ню Йорку. П-і Росляк говорила про культурно-освітню працю у відділах ЛУКЖ, а п-і Демчук — про обов'язки жіноцтва у зв'язку з 100-річчям Канади.

Учасниці зборів розкупили всі привезені примірники книжки «Для Бога, Церкви й народу», яку видала крайова управа ЛУКЖ. Теж замовили деяку кількість примірників.

Отець Т. Гурко сказав, що відвідини провідниць ЛУКЖ дуже корисні для відділів. Він закликав жіноцтво збільшувати ряди ЛУКЖ для ще кращої праці для добра рідної Церкви й народу.

Члени редвейського відділу приготовили прийняття для гостей.

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

П'ятниця, 15 грудня:

о 8 год. веч. в залі церкви св. Йосафата: представниці ЛУКЖ п-і: І. Павликовська, А. Буртняк і Г. Салевич звітують про світовий конґрес у Ню Йорку.

о 8 год. в авдиторії школи ім. св. Миколая, 115 авеню — 38 вул.: бінґо на індики (1 дол. — 25 ігор на 2 картках) старанням відділу ЛУКЖ.

Субота, 16 грудня:

від 9 год. ранку у Сейфвей, 8065 - 104 вул.; відділ ЛУКЖ св. Василія продає кухарські книжки і харчі.

о 7 год. веч. в УНДомі — передрiздвяний концерт дітей рідної школи при УНДомі.

Неділя, 17 грудня:

о 2 год. в залі УНО, 10629 — 98 вул.: святомиколаївський вечір і продаж різдвяного печива старанням рідної школи і відділу ОУК.

Понеділок, 18 грудня:

о год. 6 веч. в залі УнДому 9620 - 109 авеню: святомиколаївський вечір старанням рідної школи при церкві св. Юрія

Неділя, 24 грудня:

о 2 год. попол. в УНО: загальні річні збори членів Української стрілецької громади.

Склали понад 10,000 дол. на «Енциклопедію українознавства»

ГРИГОРІЙ БАРАБАШ ЖЕРТВУЄ 1,000 ДОЛ.

Бенкет на підтримку «Енциклопедії українознавства» приніс більш як 10,000 дол. чистого прибутку. Білет вступу коштував: 25 дол. Гостей було 250. Різні установи та окремі громадяни склали окремі пожертви. Власник фотостудії «Орест» п. Григорій Барабаш став меценатом «Енциклопедії українознавства», давши 1,000 дол. на її публікацію.

Григорій БАРАБАШ меценат «ЕУ»

Досі єдиним в Едмонтоні меценатом «ЕУ» був Преосвященний Ніл, який раніш пожертвував бл. 6,000 дол., а тепер — 200 дол.

Зустріч з головним редактором «ЕУ» проф. Володимиром Кубійовичем та фінансовим референтом д-ром Атанасом Фіґолем відбулася 5 грудня в авдиторії св. Івана. Імпрезу організував діловий комітет при Осередку НТШ: адв. П. Саварин, проф. Б. Боцюрків, о. д-р М. Сопуляк, адв. Я. Росляк, п. М. Сус, інж. Б. Трильовський, інж. М. Фляк та адв. П. Шевчук.

Між гістьми були обидва едмонтонські владики, судді, посли. Господарем бенкету був П. Саварин. Проф. Кубійовича і д-ра Фіґоля представив проф. Б. Боцюрків.

Головний редактор «ЕУ» мав промову про завдання українських науковців у діяспорі. Д-р А. Фіґоль сказав, що «ЕУ» має допомогти «зберегти обличчя України».

Преосвященний Ніл назвав «ЕУ» великим твором українських науковців, яких наша громада повинна підтримати. Православний архиєпископ Преосвященніший Андрій висловив признання проф. Кубійовичеві за його корисну громадську і церковну працю на Холмщині.

Була теж коротка, але дуже добра мистецька програма, яку виконали співачка В. Винничук та двоє скрипалів: проф. С. Яременко та Олена Спачинська.

Два гості, що прибули до Едмонтону, склали подяку п. Г. Барабашеві та іншим жертводавцям. Їх представляв п. П. Саварин.

Господар бенкету подякував отцям парохам, радіостанціям і газетам, зокрема «Українським Вістям», мистцям, патронам, членам почесного і ділового комітетів, учасникам, жертводавцям на «ЕУ», і всім, що причинилися до успіху імпрези. «Едмонтон може гордитися з добре виконаного обов'язку» — сказав він.

Щопонеділка о 10 год. веч. українська релігійна радіопрограма з французької радіостанції.

О. Манастирська — голова пластової станиці

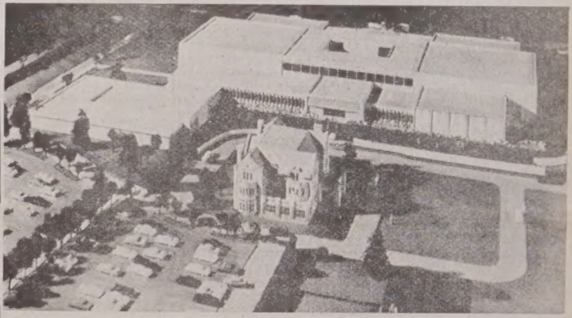
(о. с.) На загальних зборах Едмонтонської пластової станиці 8 грудня на голову станиці вибрано пл. сен. Ольгу Манастирську.

Про минулорічну діяльність звітували станичний пл. сен. Василь Кунда та інші члени пластової старшини. Після абсолюторії висловлено признання станичному.

Склад нової старшини такий: Ольга Манастирська — станична, Віра Кунда і Петро Саварин — заступники, Михайло Наконечний — секретар, Маруся Кухаришин — скарбник, Зірка Климкович — бібліотекар, Ярослав Іванусів — господар домівки, Ольга Саварин — референтка преси, Надія Цинцар — кошова і Богдан Олійник — кошовий. Вільні члени — старші пластунки Ірка Апонюк, Ксеня Аронець і Оксана Хом'як; контрольна комісія: пл. сен. Софія Климкович, пл. сен. Оксана Крайківська і пл. сен. Василь Кунда; станичний суд: пластуни-сеньйори Я. Іванусів, П. Саварин і М. Хом'як.

Вибрано теж двох делеґатів на з'їзд у Торонті.

На зборах головував п. П. Саварин; секретарював п. Ів. Кухаришин.



Минулого тижня в Едмонтоні відкрито Альбертський провінційний музей та архів. Будинок коштує 8,500,000 долярів.

АЛБЕРТА МАЄ ПРОВІНЦІЙНИЙ МУЗЕЙ

Нова масивна будівля, що стоїть у центрі Едмонтону на площі Будинку уряду, це провінційний музей та архів. Збудовано його коштом 8.500,000 долярів для відзначення 100-річчя Канади.

Музей має представляти історію природи та населення провінції Алберти. У музеї є цінні експонати українського народного мистецтва.

Галерії музею мають якнаймодерніше устаткування. З 36 галерій 24 уже заповнені прерізними експонатами.

У відділі історії природи є 2,000 птахів і тварин, численні рослини тощо.

Давнє і теперішнє життя мешканців Алберти, хліборобство і промисловість, знаряди, будівлі — все це відбите в експонатах провінційного музею.

В архіві є 350,000 сторінок документів, 30,000 світлин, багато мап, журналів, газет, мікрофільмів та інших матеріялів.

Керівником архіву є п. Роман Осташевський. Директор музею — Р. О. Гаррісон.

Любителька українського народного мистецтва д-р Аллісон Проктер подарувала Албертському провінційному музеєві збірку українських килимів і тканин. Ліворуч — директор музею Р. О. Гаррісон, праворуч — провінційний секретар А. Головач.

Теперішнім мешканцям Алберти може здаватися страшним цей колишній житель провінції. Але «анкілосавр» — так зветься потвора — був веґетаріянцем. Жив він 65 мільйонів років тому в джунглях центральної Алберти. Модель потвори природної величини знаходиться в новому провінційному музеї.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ✦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ✦ Видає Спілка «Українські вісті» ✦ Річна передплата в Канаді: $4.00, поза Канадою: $4.50; зміна адреси: 10 центів.

Published every Thursday in Edmonton ✦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ✦ Yearly subscription in Canada — $4.00, in other countries — $4.50.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 422-5768 Telephone

Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash.

ДВА ДОКУМЕНТИ СКВУ

„МИ ДУХОВНІ ПРОВІДНИКИ УКРАЇНСЬКОЇ ЗБІРНОТИ..."

Ієрархи обох українських віровизнань, католики і православні, що брали участь у Світовому конґресі вільних українців у Ню Йорку, підписали спільне звернення з цієї нагоди. До них приєднались теж провідники українських протестантів.

Владики Української Католицької Церкви під проводом верховного архиепископа раніш оголосили пастирський привіт учасникам СКВУ. Текст того документу «УВісті» вже опублікували. Тепер подаємо до відома спільне звернення католицьких, православних і протестантських провідників:

„Ми, духовні провідники української збірноти у вільнім світі — єпископи українських Православної й Католицької Церков та провідники українських євангеликів і баптистів, — учасники І-го Світового конґресу вільних українців, що саме тепер відбувається в м. Ню Йорку, об'єднані любов'ю у Христі і журбою за долю нашого побожного українського народу, керуємо оце наше слово до наших Братів і Сестер на поневоленій Батьківщині - Україні та по всьому світі розсіяних.

Дорогі Брати і Сестри! Найперше, від щирого й люблячого Вас нашого серця вітаємо Вас, наших улюблених Братів і Сестер, на рідних землях сущих та запевняємо Вас, що нам відомі Ваші відважні змагання й тяжкі терпіння в оборону Церкви Христової й нашого українського народу. Ми безмежно щасливі, маючи змогу ствердити Вашу постійну відданість Христові Спасителю і нашому народові. У своїх щоденних молитвах ми постійно просимо Всевишнього, щоб Він, Всесильний, зміцнив і помножив Ваші сили та сподобив Вас на Батьківщині сущих і всіх нас по світі розсіяних якнайскоріше зустріти радісний день повної релігійної й національної волі на усіх землях України.

Одночасно звертаємось і до Вас, Брати і Сестри, в країнах вільного світу перебуваючих, та сердечно просимо постійно зміцнювати Вашу віру в Христа і Його Святу Церкву та йти за Христовими заповітами як у Вашому родинному житті, так і в житті громадському та політичному. Зокрема Вас просимо постійно пам'ятати про наш найвищий поза Батьківщиною обов'язок: всіма доступними нам засобами збагачувати наші українські духовні скарбниці — Церкву Христову та існуючі у вільнім світі наші наукові, культурні й харитативні установи, дані нам Божим Провидінням для збереження духовних скарбів і стародавніх традицій нашого побожного народу. Крім того, ніколи не забуваймо, що там, на нашій далекій і дорогій Батьківщині всі дорогоцінні скарби релігійної й національної культури нашого народу постійно руйнуються, а найбільший, дарований Богом наш скарб — прекрасну мову українську зневажається. Бережімо ж і помножуймо скарби нашої душі у вільнім світі!

Благодать Господа нашого Ісуса Христа, і любов Бога і Отця, і спільність Святого Духа нехай перебуває з усіма нами!"

ВСЕБІЧНО ВИКОРИСТАТИ МОЖЛИВОСТІ

„В Україні народ трудиться і творить, крок за кроком іде вгору і в найтяжчих умовах, під постійними ударами московського імперіялізму, змагається за рівне місце в колі вільних народів".

„У вільнім світі ми маємо необмежені можливості творити для себе індивідуально, для українського народу, для людства. І ми повинні ці можливості всебічно використати, щоб роля еміґрації в історії України залишилась світлою сторінкою". — каже звернення Світового конґресу вільних українців „До українців поза Україною сущих".

„Саме для цього Світовий конґрес вільних українців (СКВУ) дає огляд наших здобутків і наших сил, щоб заманіфестувати наші прагнення, наші принципи і нашу готовість жертвувати всім для осягнення найвищого ідеалу українського народу".

„Наш конґрес одноголосно прийняв такі рішення:

1. Посилювати й розвивати самостійницьку визвольну дію української еміґрації в кожній ділянці нашого життя, щоб осягати чимраз кращі позиції для допомоги українському народові в його боротьбі за визволення.

2. Сприяти всім консолідаційним заходам українських громадських і політичних сил на базі самостійницької визвольної концепції.

3. Закликати всіх українців включитися в зорганізоване життя, підтримати всі крайові центри й організації та сконцентрувати всі сили для здійснення наших основних завдань.

4. СКВУ закликає всі українські організації поза межами України скріплювати й поглиблювати їх роботу, творити нові сили, вирощувати нові кадри працівників та приєднувати до активної дії всі сили і ґрупи, що стоять осторонь зорганізованого життя. Ніякі церковно-релігійні, територіяльні чи політичні різниці не можуть стояти українцям на перешкоді в виконуванні їхніх обов'язків супроти Батьківщини.

5. Виявляти якнайбільшу дбайливість у вихованні молоді в українському дусі. Це стосується не тільки шкіл та інших виховних закладів, а передусім самих батьків.

6. Дбати про те, щоб щораз більше наших матеріяльних вартостей перетворювалося на духові. Співвідношення цих вартостей у нас ще далеко не пропорційне до наших спроможностей.

До виконання всіх цих закликів і постанов, у 50-ті роковини національного, політичного і державного відродження українського народу, кличе Вас, Дорогі Земляки, Світовий конґрес вільних українців! Хай же нашим незмінним гаслом і непохитною настановою буде:

З вірою в Бога — жити, творити, боротись!"

ДЯКУЮТЬ ЧЛЕНАМ ЛУКЖ КАНАДИ

Участь ЛУКЖ Канади в міжнародному конґресі Світового союзу католицьких жіночих організацій у Римі була «важливим внеском до конґресу», написала п-і М. Томпсон, генеральний секретар згаданого Світового союзу.

«Мені було приємно зустрічати всіх делегатів, але я почуваю окрему прихильність до українських представниць з Канади», каже вона в листі. Виставка українських вишивок, виступ молодих танцюристів і накінець Служба Божа українського обряду — все це свідчить, «що ви зберігаєте свою культуру».

ДО ЗВІТУ КОРОЛІВСЬКОЇ КОМІСІЇ «Б-Б»

Вирішується питання української мови

Яр. РУДНИЦЬКИЙ

В більшості українських підходів до розв'язки мовного, культурного й політичного питання в Канаді була досі одна хиба, а саме сплутування індивідуальних прав з груповими.

Перші є і мусять бути абсолютно однакові і для англійців, і для французів, для німців, українців, італійців і всіх інших, якщо вони канадські громадяни. Все ж від індивідуальних прав треба відрізнити групові. Тут демократичний принцип інший, ніж в індивідуальному контексті: більша й політично сильніша група має більше, менша й політично слабша група має менше привілеїв, прав, можливостей.

Більшість і меншість

Віковічна проблема взаємин між більшістю і меншинами в демократичному устрою тут вирішальна. Власне всі аспірації Квебеку — країни з 81% французького населення — зводяться до політичного перегрупування сил і відвернення дотеперішньої ситуації: із гомогенної меншини в загальноканадському континенті (30% у 1961 р.) перейти до домінантної групи (81%) у «своїй хаті» — Квебеку. Імплікації цієї перестанови сил і взаємин очевидні для політично свідомих франкоканадців, і всі вони, від найбільш радикальних «сепаратистів» до найпоміркованіших «тихих революціоністів», уважають її за підставу майбутнього французького «бути чи не бути» в канадській конфедерації, чи у «вільному» Квебеку.

Повертаючися до української етнічної групи, треба об'єктивно ствердити, що з уваги на специфічні умови, а головно на її горизонтальну й вертикальну «втечу від себе» (де-демографію та де-етнізацію) вона не має (і, здається, не буде мати довгий час) виглядів на домінантну більшість у жодній провінції Канади. Розбазарення первісних теренів українського поселення в Канаді — степових провінцій, головно після другої світової війни, перенощення центрів громадських установ на схід чи захід та прогресивна англізація молодого покоління, все це від'ємно відбилося на питомій політичній вазі українського елементу в цій країні, зокрема анулювало всякі концепції «кантонізації» Канади, чи подібне.

З цього погляду концепція одної чи двох канадських націй однаково «добрі», як і «недобрі» для українського населення в цій країні. А з уваги на більшу кількість українського населення на заході, хто зна, чи двонаціональна концепція не краща, бо вона може допомогти українцям зберегти своє місце. Згадаймо, що українці вже втратили четверте місце в Канаді й опинилися на п'ятому (після британців, французів, німців та італійців).

З позиції меншости

Не маючи виглядів на зайняття становища більшости, силою обставин, українська група в Канаді приречена до позицій меншости як у загальноканадському, так і провінційному відношеннях. Коли ж узяти до уваги тенденції дисперсії в 1950-их і 60-их роках, то треба йти ще далі і ствердити, що українці в Канаді є й на довго залишаться діяспорною (розсіяною) меншиною в Канаді. Як така, ця меншина мусить виробити свою систему громадського життя, скеровану на забезпечення завтра й розбудову майбутнього. «Філософія меншинної діяспори», дороговказів «куди йти» — повинна бути першим завданням української думаючої еліти і громадського керівництва.

Основною потребою українського життя, на нашу думку, є леґалізація, офіційне визнання конституційним забезпеченням існування нашої мови й культури в Канаді, зокрема на українських теренах у степових провінціях.

У цьому змислі я зформулював у 1967 р. свою рекомендацію урядові Канади. Вона передбачає два роди двомовности в цій країні: офіційну та обласну (реґіональну), в тому українсько-англійську з визнанням української мови як обласної (реґіональної) мови Канади на теренах, де цією мовою говорить принайменше 10% населення.

Королівська комісія не прийняла цієї рекомендації, і мені довелось висунути її в формі окремого звіту. Він опублікований у першому томі Рапорту Королівської комісії для справ двомовности і двокультурности.

Президент КУК осуджує звідомлення комісії «Б - Б»

„На підставі вступних інформацій, що їх маємо, ми вважаємо «Рапорт» незадовільним" — сказав о. прелат В. Кушнір репортерові Сі-Бі-Сі, який хотів знати, що президент КУК думає про опублікований перший том «Звідомлення королівської комісії для справ двомовности і двокультурности».

Королівська комісія, — сказав о. В. Кушнір, — „зовсім не бере до уваги одну третину канадських громадян, матірною мовою яких не є мова англійська чи французька". Якщо рекомендації королівської комісії були б здійснені, „то шість мільйонів канадців опиняться в ролі громадян другої кляси".

Про рекомендації проф. Я. Рудницького, який домагається визнання української мови як обласної, о. Кушнір сказав: „Це добрий початок". Канадці українського роду сподіваються конституційного забезпечення для їхньої мови й культури, сказав він.

Найвище воєнне відзначення

ДЛЯ МАЙОРА М. КОВАЛЬСЬКОГО

Президія Орденської ради лицарів залізного хреста армії УНР за підписом генерал-полковника Олександра Загродського, голови Орденської Ради, та майора В. Більовщука, члена Ради, і майора Івана Винника, секретаря Ради, визнала право на грамоту і орден Лицарського Залізного Хреста майорові Михайлові Ковальському, який живе у Калґарі, Алта.

Орден лицарського залізного хреста — це найвище військове відзначення нашої армії за Зимовий похід дієвої армії УНР та визначну хоробрість у боях за волю України.

Майор-лицар Михайло Ковальський брав участь в обороні Львова, як дуже молодий старшина Легіону УСС. Він був одним із перших ранений в бою на вул. Длуґоша у Львові. Короткий час був в УГА, а потім — у дійовій армії УНР, де був важко ранений. З армією УНР пройшов всі її дні слави і горя.

В час самостійности Карпатської України був від військових відділів ОУН зв'язковим до Карпатської Січі.

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ

Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і дитячі готові речі.

Матеріяли на одяги, светери і куртки подешевіли наслідком обнижки англійського фунта стерлінга.

Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
Tel.: 424-6860 9753 Jasper Ave., Edmonton, Alta

ПІСЛЯ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ – «НОВА АТМОСФЕРА»

КАЖЕ ГОЛОВА ВО УНРАДИ АТАНАС ФІҐОЛЬ

д-р Атанас ФІҐОЛЬ

В чому найбільше досягнення Світового конґресу вільних українців?

Конґрес пройшов «в атмосфері погодження і єдности» і створив «нову атмосферу» для кращої діяльности на всіх трьох ділянках: громадській, церковній і навіть політичній, сказав «УВістям» голова Виконавчого органу УНРади д-р Атанас Фіґоль, який минулого тижня був в Едмонтоні.

Вістки про конґрес у Ню Йорку — сказав А. Фіґоль — доходять в Україну. Теж українська еміґрація може бути вдоволена конґресом, який був небуденною подією.

Участь у конґресі взяли ієрархи обох віровизнань. Були теж представники українських протестантів. Накінець оголошено звернення, підписане провідниками трьох віровизнань. Це, здається, «перший того роду документ у нашій історії».

Церква, сказав А. Фіґоль, несподівано для самих організаторів конґресу, взяла слово і дала добрий приклад. Політичні провідники, на жаль, не здобулись принаймні на такий виступ, який зробили церковні провідники.

СЕКРЕТАРІЯТ СКВУ

Створення постійної верховної установи — Світового конґресу вільних українців (СКВУ) — з секретаріятом — це єдине конкретне досягнення. «Принаймні у громадському секторі ми щось збудували на найвищому рівні» — сказав д-р Фіґоль.

Праця секретаріяту буде залежати від людей і від бюджету, каже А. Фіґоль. Він критикував рішення міняти щодва роки осідок секретаріяту СКВУ. «Це не має сенсу». Можна міняти людей на пості президента, але не треба міняти осідок, та ще й щодва роки.

«Я радий, що на цю пору осідком секретаріяту СКВУ стала Канада», — сказав гість. Тепер, після конґресу, видно, що й конґрес повинен був відбутися в Канаді. «Багато хто цього бажав, я також» — пригадав д-р Фіґоль. «Ті люди мали рацію». Конґрес організовано в Ню Йорку, бо це місто є осідком Об'єднаних Націй. Об'єднані Нації, насправді, були далекі від конґресу, а конґрес — від Об'єднаних Націй. Однаково добре і в котромусь місті Канади можна було ухвалити меморандум, призначене для генерального секретаря Об'єднаних Націй.

Міжнародний політичний престиж українському конґресові дали передусім державні діячі Канади: кол. прем'єр Діфенбейкер, представник прем'єра Пірсона, лідер опозиції М. Старр. «Вони врятували конґрес». Взагалі, — сказав д-р Фіґоль, — кожен бачить, що канадські українці мають добрі зв'язки з своїм урядом, чим американські українці не можуть похвалитися.

Що має робити новостворений секретаріят СКВУ? На конґресі в Ню Йорку треба було обговорити і вирішити хоч деякі конкретні справи. Там були доповіді і велика маніфестація. Створено секретаріят, який має щось робити.

Усього зразу не можна зробити, і секретаріят СКВУ, на думку А. Фіґоля, повинен звернути увагу на українське шкільництво. Це головна наша потреба скрізь. Потрібне верховне, плянове керівництво школами. Потрібно більше шкіл. Треба курсів для вчителів українських шкіл, треба добрих підручників та інших матеріялів.

Хоч дуже протестуємо проти русифікації в Україні, ми самі замало дбаємо про культуру мови. Потрібний у нас добрий журнал, присвячений виключно питанням української мови, який подавав би також програму і методичні вказівки вчителям, як навчати української мови в наших школах.

«Уже не раз я говорив, що замало в нас взаємної інформації. І хочу сказати ще раз» — сказав А. Фіґоль. У журналі «Пластовий шлях» опубліковано низку дуже добрих матеріялів про основні питання виховання української молоді за океаном. Треба довести ці речі до загального відома. «Не все треба починати спочатку».

Є ще інші справи, пов'язані з українською школою та культурою: бібліотеки, культурні установи, курси, професійні об'єднання вчителів тощо. Маємо не тільки зберегти українство, а й розвивати його. Лише тоді — сказав А. Фіґоль — можемо думати про церковний розвиток, лише тоді будемо здатні дати українському народові політичну допомогу.

Після конґресу один православний журнал висловив застереження щодо участи єпископів у праці секретаріяту СКВУ, мовляв, наша верховна громадська установа має координувати працю громадських установ, а не Церков. Яка думка д-ра Фіґоля в цій справі? «Я — відповів він — не читав цієї критики і не буду говорити про неї. Скажу в загальному таке: ніхто, навіть верховна громадська установа не може і, певно, не буде втручатись у церковні справи. Не буде координувати дії Церкви як Церкви. Однак верховна установа не може бути байдужа до долі Церков, а церковним провідникам не можуть бути байдужі справи верховної громадської установи».

ПОЛІТИЧНЕ ОБ'ЄДНАННЯ

Чи і які внутрішньополітичні зміни принесе «нова атмосфера»?

Нюйоркський конґрес, — сказав А. Фіґоль, — був верховним громадським зібранням; проте конґрес був також відзначенням великої політичної події: 50-річчя нашої національної революції. На жаль, «політичний чинник на конґресі був відсутній». Представники політичних партій і груп не зробили спільного виступу, який зробили ієрархи, хоч ці зустрілися в Ню Йорку, здається, вперше.

Якщо конґрес принесе нам користь у громадському секторі, якщо покращає церковне життя, то це автоматично допоможе теж нашому політичному секторові, каже А. Фіґоль. Увесь хід конґресу просто підказував також справу політичного об'єднання. В атмосфері взаємного довір'я це питання виникало саме собою, і в резолюціях СКВУ є згадка про потребу прямувати до співпраці політичних сил.

Чи прийде така співпраця? Мусимо зрозуміти, що політичне роз'єднання шкодить нам самим. Потрібні в нас політичні партії, кожній з них треба більше членів, ніж мають. «Проте «патрія» (батьківщина) має в нас бути вища, ніж партія», каже А. Фіґоль. Не можна коштом «патрії» служити партії; навпаки, політична діяльність у партії має служити «патрії».

Єдине політичне представництво, що складається з різних партій і залишає вільну руку всім партіям, — це нам конче потрібне. На цю пору в склад УНРади входять усі партії, крім ЗЧ ОУН і гетьманців. «У 1948 році в нас було повне політичне об'єднання, і це був зеніт нашої політичної зрілости», сказав А. Фіґоль. Не треба нам шукати якихось нових шляхів; треба відбудувати єдність, яка в нас була.

Як це зробити? Треба усунути непорозуміння, нібито, політичне об'єднання не конче потрібне і неможливе. Єдине політичне представництво, насправді, і можливе і потрібне, — каже А. Фіґоль.

Розподіл мандатів в УНРаді відбувається на підставі попереднього домовлення, і дехто пропонує робити демократичні вибори. На адресу УНРади падає також закид, що т. зв. демократичні партії в УНРаді самі не зважають на принципи демократії. Що думає про це голова ВО УНРади?

«Про вибори — сказав д-р Фіґоль — я вже чував, також — у Ню Йорку».

«Ми не тільки погоджуємось з цим домаганням; ми вже почали його здійснювати». Нелегко вирішити питання, хто повинен мати право голосувати і як провести вибори. А все ж д-р Фіґоль має розв'язку. Ось вона: (1) кожен українець, що вплачує одного долара місячно на підтримку державного центру, стає виборцем керівних органів того центру; (2) єдине українське політичне представництво буде таке, яке виберуть виборці більшістю голосів.

Отже, нарешті, в «новій атмосфері» після конґресу, матимемо демократичні вибори? «Я дуже заохочую кожного українця бути виборцем» — сказав А. Фіґоль.

Не мусимо вам казати.

Потрібно грошей, щоб купити новий дім... Ми можемо Вам сказати, як реґулярно щадити, щоб могти прочитати вивіску:

ПРОДАНО!

Ось як: Користаючись унікальним Пляном Збірної Ощадности Scotiabank, вибираєте собі мету і робите реґулярні місячні "вплати для себе". Коли осягнете свою мету, маєте не тільки Ваші ощадності, але й бонус в готівці від Скошіябанку. Продовж того часу Ви убезпечені на життя, без додаткових доплат — на повну суму Вашої щадничої мети. Питайте сьогодні про Packaged Savings Plan — у якомубудь відділі.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

PSP1-6

ДВАДЦЯТЬ ШОСТА НЕДІЛЯ

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛУКИ: зач. 66

Сказав Господь таку притчу: В одного багатого чоловіка зародила добре нива. І міркував він сам собі, кажучи: що робити, що не маю де зібрати урожаю мого? І сказав: Ось що зроблю: розберу мої клуні і збудую просторніші, там звезу мій урожай увесь і моє добро. І скажу моїй душі: душе, маєш багато добра, зложеного на багато літ: споживай, їж, пий і веселися. Сказав же йому Бог: Нерозумний, цієї ночі зажадають від тебе твою душу, а те, що ти наготовив, кому буде? Отак, хто для себе збирає, а не для Бога багатіє.

ЛИСТ ДО ЄФЕСЯН: зач. 229

Брати, як сини світла ходіть, бо плід світла лежить в усякій доброті і праведності і правді, досвідчайте, що подобається Богу, а не беріть участи в неплідних ділах тьми, але радше картайте, бо про те, що діється у них потаємно, соромно й говорити. Усе ж, що є доганним, відкривається світлом. Бо все, що виявляється, є світлом. Для того говорить: Встань, котрий спиш, і воскресни з мертвих, а просвітить тебе Христос. Глядіть, отже, якби вам обережно ходити, не як немудрі, а як мудрі, користаючи добре з часу, бо дні лукаві. Тому не будьте нерозумними, а зрозумійте, що є воля Божа. І не впивайтеся вином, в котрім є розпуста, а наповняйтеся Духом, бесідуючи між собою псальмами, і гимнами, і духовними піснями, співаючи і граючи в ваших серцях Господеві.

На конкурсі ЛУКЖ відзначено три твори

З нагоди 100-річчя Канади крайова управа ЛУКЖ оголосила конкурс на найкращий твір «про жінку - піонерку», і з присланих сімох творів три відзначено нагородами.

На конкурс приймались оповідання, спогади, есеї. За відзначені твори призначено такі нагороди: 100 дол. — перша нагорода, 50 дол. — друга нагорода, 25 дол. — третя нагорода.

Жюрі, до якого входили пані: О. Рослян, А. Прийма, А. Прокоп і Є. Савка, простудіювавши прислані твори, вирішило не давати першої нагороди. Другу нагороду (50 дол.) присуджено п-і Марії Летавській з Едмонтону, а дві треті нагороди (по 25 дол.) — п-і Р. Керні з Роблину, Ман., і п-і Ф. Крижановській з Чіпмену, Алта.

Інші твори, прислані на конкурс, написані цікаво, але не зовсім відповідали вимогам конкурсу.

Три відзначені авторки одержать нагороди в червні 1968 р. в час крайового з'їзду ЛУКЖ.

ВШАНОВУЮТЬ МИТР. АМВРОСІЯ

Апостольський делегат у ЗДА архиеп. Луіджі Раймонді був промовцем на ювілейному бенкеті для відзначення 25-річчя єпископства філядельфійського митрополита Амвросія Сенишина.

В час Літургії в новій філядельфійській катедральній церкві Непорочного Зачаття Преосвященний Ніл з Едмонтону мав проповідь. Урочисту Літургію закінчено многоліттям папі Павлові, верховному архиєпископові Йосифові, митрополитові — ювілятові та іншим ієрархам.

Участь у торжестві брали численні єпископи із ЗДА. З Канади, крім едмонтонського владики, був саскатунський єпископ Андрій Роборецький.

У церкві Господнього гробу

ВРАЖЕННЯ З ПОДОРОЖІ ДО СВЯТОЇ ЗЕМЛІ (3)

о. Михайло СОПУЛЯК

Проходимо браму до подвір'я церкви Господнього гробу, або, як греки її звуть, церкви Господнього воскресення. Подвір'я невеличке, а тепер ще й завалене камінням та іншим будівельним матеріялом, якого вживають при відновї церкви.

Вранці на подвір'ї і навіть у церкві ще небагато людей: священики та ченці в рясах різничих чернечих чинів, які спішать відслужити св. Літургію; побожні прочани, що хотять бути на Службі Божій, та деякі, деколи причепливі арабські провідники-«гіди», що пропонують, очевидно, за оплатою показати церкву та пояснити поодинокі її частини.

При дверях церкви стояли два ізраїльські вояки з автоматами. Вони, сказав мені один з арабських провідників, пильнують, щоб до церкви не входили особи, які могли б зневажити церкву. Не пускають до церкви невідповідно одягнених туристів, головно жидівських дівчат, що ходять у надто коротких спідничках.

І при інших святих місцях стоять ізраїльські вояки — «сторожі моральности». Бачили ми їх. Тому що в пресі бувають похвальні слова на адресу «сторожів моральности», які не допускають до зневаги християнських церков, варто дещо сказати про це. От типова сцена. Група ізраїльських вояків в уніформах підходить до церкви. Між вояками є дівчата в коротеньких спідничках, з голими руками, з глибоким декольте. Два ізраїльські «сторожі моральности» приймають їх суворо, рецитують заучений правильник про потребу пристойного одягу. Починається дискусія. До розмови вмішуються дівчата. Трохи жартів і сміху — і вся група входить до церкви.

Такі історії бували кожний раз, коли при дверях церков були вояки, а до церкви йшли дівчата в невідповідному одязі.

Коли ми входили до церкви Господнього гробу, була ще надто рання година для туристів. Їх ще там не було; не було туристок - жидівок, які завдають клопоту. Два ізраїльські вояки розмовляли з робітниками-арабами, які перед працею пили каву — мокку.

НАЙСВЯТІШЕ МІСЦЕ

Церква Господнього гробу, чи Господнього воскресення — це найсвятіше місце для всіх християн. Це також найцікавіше місце для кожного туриста, з жидами включно. В церкві є не лише Голгота, де Христа розп'ято, а теж гріб, звідки Він воскрес, і місце, де св. Олена потім знайшла Господній хрест.

Історія цієї церкви різноманітна й бурхлива, як вся історія міста Єрусалиму. Вже скоро після Христового вознесення християни почали відвідувати ці місця й молитися на них. Одначе християнство в Єрусалимі не було ще тоді надто сильне й боролося з ненавистю фанатичних жидів та римської окупаційної влади. Тому навряд чи була там у перші часи якась більша церква. 135 року після Христа жиди зробили нове повстання проти римських окупантів, які жорстоко задушили бунт. Жидів виселено з Єрусалиму, а місто заорано. Постали там нові будівлі. Така доля не минула і святих християнських місць. Тодішній римський цісар Гадріян казав усі ці місця засипати землею, а зверху збудувати поганську святиню. Десь у той час кругом старого міста Єрусалиму збудовано новий мур, який трохи пересунено. Через це Голгота і Христовий гріб, що в час смерти Христа були поза мурами міста, тепер були охоплені муром.

324 року Єрусалим опинився під пануванням візантійського цісаря Константина, який проголосив християнство державною релігією. Його мати св. Олена 325 року вибралася до Єрусалиму й довідалася там від єрусалимського єпископа Макарія про долю святих місць. На її прохання цісар Константин доручив розкопати святі місця. Скоро відкопано зовсім не знищену Голготу та Христовий гріб. 326 року з доручення цісаря Константина почалась будова першої церкви Господнього гробу, яку закінчено 335 р. В час будови усунено каміння, що було на площі, залишаючи лише Голготу та скалу з Божим гробом. Ці скали, з деякими змінами, збереглися і на сьогодні.

ЦЕРКВА ГОСПОДНЬОГО ГРОБУ В ЄРУСАЛИМІ

Церква Господнього гробу в 614 р. впала жертвою нападу персів, які зайняли були Єрусалим і знищили церкву. Але вже 629 року церкву відбудовано згідно з первісним пляном, і вона стояла до 1009 р., коли її знищили турки. 1048 року грецький цісар Константин Монах знову відбудував церкву, але вже в трохи зміненій формі. Ця церква вдержалася до 1808 р., коли велика пожежа знищила велику частину будівлі. Церкву відбудовано, і вона в основному вдержалася до нашого часу, хоч деякі частини перебудовано, а деякі добудовано.

Землетрус 1927 року завдав шкоди церкві. Щоб запобігти руїні, деякі частини церкви попідпирано стовпами і залізними риштованнями. Стрункс вгору здіймається тільки висока вежа-дзвіниця, наче до глядає церковного будинку. П'ять років тому управа церкви вирішила робити ремонт. Вже п'ять років іде робота, яка триватиме, мабуть, ще десяток років.

Праця йде дуже пиняво, бо кожний камінь треба зі стіни вибирати дуже обережно, щоб не пошкодити муру, і на його місце вставляти інший. Через це в церкві постійно гримлять електричні молоти чути стукіт звичайних молотків, а в цілій церкві — порох з каміння та цементу.

ВЛАСНИКИ ЦЕРКВИ

Поки не було церковного розколу, не було сварок за церкву в Єрусалимі. З доручення Вселенського архиєрея церквою Господнього гробу та іншими церквами завідував єрусалимський патріярх. Після розколу почались спори, що тривали цілі століття.

На цю пору в церкві Господнього гробу заступлені такі релігійні спільноти: римо-католики, православні греки, вірмени, копти, сирійці, або якобіти, та етіопці. Всі вони мають участь в управі церквою, мають деякі каплиці чи престоли в середині церкви і, головне, відправляють богослужби біля Божого гробу. Порядок богослужб для окремих релігійних спільнот дуже докладно визначений, і всі пильно його додержують.

Свого часу був спір за те, хто має відчиняти церковні двері. Це було за панування турків, які «погодили» християн так, що ключі від церкви дали мусулманам. Дві арабські родини здавна мають «право» відчиняти і зачиняти двері церкви Господнього гробу. Цей привілей триває і досі.

Сьогодні відносини між окремими релігійними спільнотами дуже приязні. Я сам бачив, як православний грецький чернець помагав католицькому ченцеві-францісканові наливати оливи до лямпад біля Божого гробу, а той помагав грекові вносити до Божого гробу свічечки, які прочани кладуть на Божому гробі.

Зокрема ізраїльський уряд, після здобуття цілого Єрусалиму та включення його до Ізраїлю, старається наладнати відносини в управі святих місць так, щоб задовольнити всіх християн.

Через численні добудови й перебудови церква Господнього гробу багато втратила зі своєї давньої краси. Перше враження кожного відвідувача буває не дуже приємне. Зокрема залізні підпори та риштування, які піддержують надрушені колись землетрусом частини церкви, та інші, що служать сьогодні при відновї церкви, вражають око глядача. Але з часом звикається і до цього. А хто познайомиться ближче з історією церкви, той звертає куди більше уваги на самі святі місця, ніж на будинок.

Богослуження: грудень

Гр.	Юл.	Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
18	5	П	† Сави Осв. преп.	Севастіяна мч.
19	**6**	**В**	**Св. Николая чуд.**	Боніфатія мч.
20	7	С	Амвросія св.	Ігнатія Богон.
21	8	Ч	Патапія преп.	Юліянії мч.
22	**9**	**П**	**Неп. Зач. Пр. Діви Марії**	Анастасії вмч.
23	10	С	Мини мч.	10 мч. у Криті
24	**11**	**Н**	**Праотц.**	**Н. пер. Різд. Нав. Різдв.**

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
17. — Ріно 10.30
19. — Норт Стар 10.30
22. — Ріно 10.30
24. — Піс Рівер 10.30
25. Різдво Хр. — Гай Прері опівночі
26. — Піс Рівер 10.30
27. — Гай Прері 10
31. — Гей Скул 10.30

оо. Василіяни
Box G., Mundare
24. — Гилярд св. Івана
25. Різдво — Чипмен
26. — Гилярд-місто

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
17. — Ст. Павль год. 10 р.
19. — Глендон год. 10 р.
22. — Глендон год. 10 р.
24. — Єншав год. 10.30
24. Навеч. Різдва — Ст. Павль 7 - 10 год. веч. сповідь; год. 10 Повеч.; год. 12 Сл. Божа
25. — Бонивил год. 10 р.
31. — Бонивил год. 10 р.

о. Т. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
17. — св. Параскеві
19. св. Миколая — Смокі Лейк
22. Непор. Зач. — Радвей
24. — Смокі Лейк
24. Навечер'я Різдва — Восетна 10 год. веч.
31. — Смокі Лейк

о. М. Гураль
P.O. Box 58, Myrnam, Alta.
17. — Мирнам год. 10.30
24. — Ллойдмінстер год. 10.30
25. Різдво Хр. — Мирнам год. 9 ранку нагода до св. Сповіді й Литія, год. 10 Св. Літургія
26. Соб. Пр. Бог. — Мирнам год. 10.30
27. св. Стефана — Мирнам год. 10.30
31. — Бовелон

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472
17. — Делф
19. св. Миколая — Лемонт
22. Непор. Зачаття — Делф
24. — Лаймстон
25. Різдво — Ст. Майкел — Сл. Божа опівночі; сповідь і Повеч. год. 9 веч.
26. Соб Пр. Богород. — Ст. Майкел: Всен. 9.30; Сл. Б. год. 10.30
31. — Лемонт

о. О. Захаріясевич
P.O. Box 160, Redwater
Ph. 735-3952
17. — Редвотер год. 9; Вог год. 11
24. Навечер'я Різдва — Редвотер год. 10.30 рано
25. — Різдво — Редвотер: год. 9.30 сповідь, год. 10 Вел. Повеч. з Литією, год. 10.30 Літургія і мирування
26. Соб. Пресв. Бог. — Вог: год. 9.30 сповідь, год. 10 Вел. Повеч. з Литією, год. 10.30 св. Літургія і мирування
27. Св. Стефана — Федора: год. 9.30 сповідь, год. 10 Велике Повечер'я з Литією, год. 10.30 св. Літургія і мирування
31. — Редвотер год. 10.30 рано

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8279
17. — Скаро
19. — Лішор
24. — Стар
25. Різдво — Скаро Сл. Божа опівночі; повечер'я і сповідь год. 9 веч.
26. Собор Богородиці — Стар Всен. год. 9.30; Сл. Б. год. 10.30

о. Б. Каричек
P.O. Box 502, Hines Creek
Phone 83
17. — Гайнс Крік 10
19. — Ворслед 10 храм. празник
24. — Ферву 10.30 (в костелі)
25. — Гайнс Крік опівночі; Райкрафт 9 рано; Гренд Прері 12 в полудне
26. — Ройс 10
27. — Гайнс Крік 10
31. — Вайтло 10.30

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
17. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
19. — Плейн Лейк год. 10.30; Ту Гилс год. 7 веч.
22. — Плейн Лейк год. 10.30; Ту Гилс год. 7 веч.
24. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30; Ту Гилс год. 12 опівночі
25. — Новий Київ год. 9.30
26. — Ту Гилс год. 10
27. — Новий Київ год. 10
31. — Ту Гилс год. 10

о. Б. Лозинський
P.O. Box 215, Holden
Phone 104
17. — Голден-фарми
19. — Голден-фарми
22. — Голден-фарми
24. — Коперник

Всюди 9.30 Утреня або Всеночне.

о. М. Мартинків
12204 - 113 Ave., Edmonton
Ph. 455-5534
17. — Равид Гил год. 9; Кемровз год. 11
24. — Равид Гил год. 9; Гей Лейкс год. 11
24. — Равид Гил год. 10 веч. Сповідь, год. 11 Всеночне, год. 12 Сл. Божа
25. Різдво — Кемровз 9.30 рано сповідь, 10 Всеночне, 11 Св. Літургія
31. — Гей Лейкс год. 9 рано; Равид Гил год. 11

о. Є. Мельничук
P.O. Box 215, Boyle, Alta
17. — Бойл рано 9.30 год.; Лак Ла Біш 12 год. в лат. церкві
19. св. Миколая — Просперіті рано 10.30 год.
22. Непор. Зач. — Франс рано 10.30 год.
24. — Просперіті рано 10.30 год.; Бойл попол 1 год.
31. — Бойл рано 9.30 год.; Лак Ла Біш 12 год. в лат. церкві

о. П. Петришин
P.O. Box 391, Athabasca
Ph. 675-2593
17. — Росінгтон
19. — Атабаска
22. — Росінгтон
24. — Ричмонд Парк
25. — Ню Пайн Крік
31. — Атабаска

о. Б. Снігурович
11219 - 58 St., Edmonton
Ph. 479-3745
17. — Черггіл год. 9; Рачфорд Брідж год. 12 в пол.
25. Різдво — Мевілі — 24-го 11.30 веч. сповідь, 12 ночі Повеч. і Сл. Божа; Вайлдвуд год. 8.30 сповідь, Повеч., Сл. Божа, Дрейтон Велі год. 12 пол. сповідь, Повеч., Сл. Божа. Після того — коляда на церкву по хатах
26. — Вайлдвуд год. 9 Сл. Божа, коляда на церкву — по хатах

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
17. — Спедден
19. Св. Миколая — Спедден
22. Неп. Зачаття — Давінг
24. Навеч. Різдва — Вільна, Сл. Б. опівночі і год. 10.30 Повеч.
24. — Стрий
31. — Спедден

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
17. — Менвіл 10.30
19. — Іннісфрі XI ренч 10.30
22. — Філеліті 10.30; 3 попол. загальні церковні збори
24. — Іннісфрі X ренч 10.30
25. — Іннісфрі-місто 10.30
31. — Менвіл 10.30

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730
17. — Дервент 10.30; Елк Пойнт 7.30 веч.
19. св. Миколая — Нортерн Валі 10
22. Неп. Зач. — Дервент (10)
24. — Дервент (9); Клендаволд (11)
25. — Дервент (10.30)

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
1112 Caledonia Ave.
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
17. — Порт Алберні 10 рано
24. — Вікторія 10 рано
25. Різдво — Порт Алберні 12 опівночі
25. — Вікторія 9.30 рано
26. — Вікторія 10 рано
27. — Вікторія 9 рано
31. — Вікторія 10 рано

о. Б. Лисак ЧСВВ
1213 Falls St., Nelson, B.C.
Ph. 352-3623
17. — Нелсон і Трейл
24. — Нелсон
24. Різдво Хр. — Кренбрук опівночі 12.00

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
17. — Норт Бетлефорд
19. св. Миколая — Норт Бетлефорд
22. Непор. Зачаття — Витків
24. — Медовлейк
25. Різдво — Радісон
31. — Норт Бетлефорд

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47
17. — Пітерсон 10.30
19. — Гаврилюки 9.30
22. Непор. зач. — Вонда 9.30
24. — Вонда 10.30
31. — Смате 10.30

о. С. Гарванко
P.O. Box 103, Krydor., Ph. 40
17. — Блейн Лейк
19. св. Миколая — Угринів
22. Непор. Зачаття — Орлів
31. — Блейн Лейк

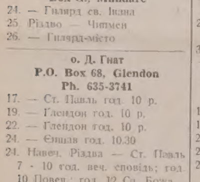
о. А. Музика
P.O. Box 37, Norquay., Ph. 65
17. — Норквей 8.30; Глен Елдер 10.30; Арран-Весна 1 попол.
24. — Норквей 8.30; Арран 10.30
25. — Норквей 12; Гаєс 10
31. — Норквей 8.30; Сван Плейн 10.30

о. В. Фляк
Box 310, Hafford, Ph. 549-2355
17. — Спірс 9.30; Геффорд 11
19. св. Миколая — Геффорд 9; Албертавн 10.30
22. Непор. Зач. — Геффорд 9; Алтікейн 10.30
24. — Спірс 9.30; Геффорд 11
31. — Геффорд 9.30; Алтікейн 11

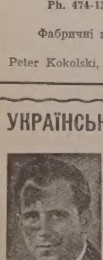
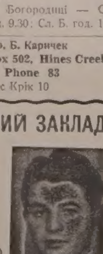
о. А. Хоружний
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10
17. — Ланівці
19. св. Миколая — Алвена-місто
22. Непор. Зач. — Бодмарі
24. — Алвена-місто
31. — Алвена-фарми

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
17. — Вакав 10 год.
19. св. Миколая — Сокаль 10 год.
22. Неп. Зач. — Боршів 10 год.
24. — Вакав 10 год.
31. — Вакав 10 год.

о. С. Юник ЧСВВ
P.O. Box 1375, Melfort, Sask.
17. — Ніпавин год. 10.30; Мелфорт 7.30
19. Св. Миколая — Мелфорт год. 7.30
22. Неп. Зачаття — Мелфорт 7.30
24. — Брукебі 1.30
25. Різдво — Мелфорт північ
31. — Єлов Крік; Мелфорт 7.30



Sterling Memorials Ltd.
3619 - 118 Avenue
EDMONTON, ALTA.
Ph. 474-1311
Фабричні ціни
Peter Kokolski, Manager

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ ★

М. Панилик — управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

ГАРНИЙ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК ДЛЯ ВАШИХ ПРИЯТЕЛІВ
усього за 4.00 дол.

Це річна передплата "Українських Вістей".

Кожного тижня на протязі року Ваші приятелі діставатимуть газету з цікавими вістками зі світу, з дописами про весілля, ювілеї подружнього життя ітд., між якими може бути й згадка про їх знайомих, з цікавою повістю та духовним читанням на кожну неділю.

Ми теж вишлемо новому передплатникові повідомлення, хто для нього замовив передплату як різдвяний дарунок.

Замовлення разом з грішми та нижче надрукованим купном просимо слати до Адміністрації "УВістей".

Прошу вислати "Українські Вісті" як різдвяний дарунок на таку адресу.

— — — — — — — — — — — — — — — — — — —

Ім'я і прізвище нового передплатника: ....
(англійськими буквами)
....
Місцевість .... Пошта .... Пров.
Моє ім'я й адреса ....
Залучую дол. ....

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Похорон бл. п. І. Гукала в Едмонтоні, Алберта

бл. п. Іван Гукало

В понеділок, 2 жовтня відійшов нагло з цього світу у вічність бл. п. Іван Гукало на 75-ому році трудолюбивого життя.

Покійний прийшов на світ 28 червня 1893 р. в селі Яжів Старий, пов. Яворів. Рідне село покинув в 1911 р., виїжджаючи до свого брата до ЗДА. Але там довго не пожив й скоро переїхав зі своїм братом до Саскатуну, а відтак до Едмонтону, де працював у залізничій компанії СіЕнАр аж доки не пішов на пенсію. Був майже три тижні щомісяця в дорозі, бо розвозив різні матеріяли аґентам поодиноких сіґнарських станцій.

В 1927 р. одружився він з Евою Іщак з Мондеру. Покійний Іван був спокійної й милої вдачі, постійно усміхнений, завжди готовий кожному помогти в потребі. Свої церковні обов'язки виповняв дуже совісно й був добрим та жертвенним парафіянином зразу катедральної парафії св. Иосафата, а відтак парафії св. Володимира в Калдер. Він був членом будівельного комітету катедральної парафії св. Иосафата й вклав багато труду в будову катедри, а відтак був головою церковного комітету парафії св. Володимира й тут рівнож вклав багато труду в перебудову купленої старої церкви та парафіяльної залі. Коли будова катедри наслідком недостачі гроша була припинена, покійний враз з бл. п. Ласиком затягнули були позичку 5.000 дол. за особистою гарантією й так зможливили продовження будови.

З покійним зійшов у могилу один з кращих наших парафіян-піонерів, які були основою наших парафій.

Останні роки свого життя покійний належав знову до катедральної парафії, бо родина перенеслася жити поблизу катедри.

Оплакують покійного дружина Ева, сини Василь та Лаврентій з Едмонтону, дочки Александра Варварук, Иосифа Смит, Бернардета Стайл та Іванна і Тереса при матері. Всі діти живуть в Едмонтоні. Покійний діждався теж 13 внуків. Окрім цього покійний полишив сестру Катерину Голешко в Монтреалі та брата Андрія в Україні.

Похоронні богослужби зачалися панахидою, що її в четвер 5 жовтня відслужили у каплиці похоронного заведення Парк Меморіял катедральний парох о. Ю. Ковальський і о. Ганас ЧСВВ. Заупокійну св. Літургію й похорон відслужили в п'ятницю 6 жовтня в катедральній церкві св. Иосафата о. Ю. Ковальський та о. Винник ЧСВВ. Тлінні останки покійного зложено на цвинтарі св. Михайла. На панахиді й на похороні було приявне велике число людей — родини, приятелів та знайомих покійного.

Після похорону відбувся в катедральній авдиторії поминальний обід, в часі якого на заклик о. Ю. Ковальського п. І. Гутнян та п. Л. Гошій перевели збірку на "Українські Вісті", що з неї прийшло 25.00 дол. За жертву щиро дякуємо, а покійному Іванові вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Прибиті горем по втраті нашого незабутнього мужа, тата, дідуня та брата, складаємо щиру подяку Всеч. о. Ю. Ковальському, Всеч. о. М. Ганасові ЧСВВ та Впр. о. Винникові ЧСВВ щиру подяку за відслуження похоронних обрядів та слова прощання й потіхи. Дякуємо нашим приятелям, що несли домовину з тлінними останками покійного. Складаємо щиру подяку тим нашим приятелям, що склали свої жертви на Служби Божі та на квіти на могилу. Похоронному заведенню Парк Меморіял складаємо щиру подяку за совісну услугу, а членкиням І відділу «Доброї волі» за приготування поминального обіду, а всім учасникам похорону за віддання послідної прислуги покійному. Нехай Милостивий Господь нагородить всім сторицею, а покійному Іванові дасть царство небесне.

Дружина Ева, діти, внуки та родина

Едмонтон, Алберта

ПОЧИН ГІДНИЙ НАСЛІДУВАННЯ

З весілля на покриття коштів СКВУ

У суботу, 18 листопада в Едмонтоні невеличке число запрошених гостей зійшлися в домі п-ва молодих Олекси і Насті Роль на їхнє весілля.

Господар вечора М. Пріць попросив о. О. Фляка пароха української православної церкви св. Ілії в Едмонтоні провести молитву. Після вечері почалися промови в честь молодих. Отець О. Фляк, після закінчення вечері молитвою, побажав молодим щастя й здоров'я і многих літ прожити потім залунало "Многая літа" та кілька бадьорих пісень.

Щоб дати нагоду співакам віддихнути, господар у кількох словах про молодих між іншим пригадав гостям, що в цей час відбувається перший Світовий конгрес вільних українців, про ціль і значення його, та видатки зв'язані з конгресом. Отець О. Фляк у своєму слові дуже влучно порівняв жидів, що на свої подібні важні потреби жертвують великі суми грошей, з чого добре б і нам брати приклад.

Тому, що молоді не бажали собі перепою, гості між собою перевели збірку на покриття видатків конгресу, що в висліді принесло 117 долярів. На це зложили слідуючі панове:

По 20.00 дол.: п. молодий О. Роль, М. Жмурко; по 10.00 дол.: Е. Єренюк, М. Гвоздецький; по 5.00 дол.: В. Дячук, М. Пріць, О. Єренюк, М. Курочка, М. Клапій, І. Зваринч, М. Мадяровський, С. Мацур, М. Іщенко, С. Боєчко; по 2.00 дол.: А. Вольчанський, С. Пухир, П. Бурак, Ю. Урбан — 1 дол.

Молодим Олексі і Насті Роль бажаємо в щасті й здоров'ю многих літ прожити, а жертводавцям щире спасибі!

Гість

Ню Вестмінстер, Бр. К., Похорон піонера бл. п. І. Кілика

Після довгих терпінь, частих побутів у шпиталі й після довгого лежання удома, відійшов у вічність у Роял Коломбіян Шпиталі Іван Кілик, член-основник і фундатор парафії, що багато працював і жертвував на парафіяльні потреби, а коли започаткувалася нова парафія при Квінс Евеню, бл. п. Іван склав $1.000 на закупно льоти під будову церкви. Він також був першим головою і потім почесним головою парафіяльного комітету. Іван Кілик помер 24 жовтня 1967 р. В навечеря похорону о. Б Ганушевський відправив парастас у похоронному заведенні Колюмбія, а на другий день 30 жовтня разом з о протопресвітером Ст. Чеховським відправив похоронні обряди зі Службою Божою у церкві св. Петра й потім на цвинтарі Форест Лон. Поминальний обід відбувся в залі параф. дому після похорону з участю оо. духовних, рідні покійника й парафіян. Під час проповіді в церкві о. Б Ганушевський розказав про життя покійника.

бл. п. Іван Кілик

Бл. п. Іван Кілик народився 24 травня 1893 р. в Мякіші Новім, пов. Ярослав, був сином Івана і Параскевії з р. Войтович. Оженився з бл. п. Оленою з р. Шик після довгої і важкої служби в австрійській армії і потім в Українській Галицькій Армії. Після війни повернувся додому й був засуджений на смерть польським військовим судом, але чудом урятував його наш адвокат. Про свої переживання на війні бл. п. Іван любив цікаво розказувати, а також був дуже гордий з того, що був українським вояком, що боровся за Україну й до кінця свого життя він залишився щирим патріотом. Приїхав до Канади 1924 р. з дружиною до Ледук в Алберті, де був кравцем і чистильником одежі. В 1947 р. родина Кіликів перенеслася на стале життя до Ню Вестмінстеру. Як в Альберті, так і в Бр. Колюмбії бл. п. Іван з родиною усе належали до укр. католицької парафії, перше у Ванкувері, а потім в Ню Вестмінстері.

В 1961 р. померла дружина Івана Олена і він оженився з її сестрою Валерією, яку спровадив у 1962 р., з Польщі і яка опікувалася потім хворим мужем як справжня медсестра аж до кінця його життя. Покійний залишив у смутку сина Леона і невістку Глен та їх 3 дітей, дочку Лесю і зятя Данила Джонс і їх 3 дітей, дочку Ірену, дочку Діяну та зятя Бирда Ювен і їх 2 дітей.

Після похорону відбувся обід у залі парафіяльного дому з участю рідні, парафіян та знайомих покійного, що поз'їздилися з усіх усюдів, щоб віддати останню прислугу доброму приятелеві. Покійний на початку цього року поховав свого сина Венедикта, що помер нагло на серце. Прибита горем дружина покійного Валерія склала $15.00 на поміщення фотографії і дописі про бл. п. її мужа до "Українських Вістей". За жертву щиро дякуємо, а покійному Іванові нехай буде вічна пам'ять і в Бога і в людей.

Христини в п-ва Бураків в Едмонтоні

Дванадцятого жовтня ц.р. народився син у панства Василя і Матильди Бурак в Едмонтоні. Христини відбулися 26 листопада в катедрі св. Иосафата після останньої читаної Служби Божої. Маленького Марка - Василя охрестив о. В. Волошин. Хресними батьками малого Марка були Евген Джуґан і Оксана Патан.

Пополудні відбулося прийняття в гостиному домі щасливих батьків. Дідо хрещеника п. Петро Бурак висловив радість родини з приводу цього торжества та побажав новонародженому внукові щастя в житті, щоб ріс своїм батькам на потіху, рідній Церкві на користь і на славу українському народові. З приводу христин гості зложили 10 дол. на пресфонд "Українських Вістей".

о. Волошин христить малого Марка - Василя

В першу річницю смерти бл. п. М. Рекіса в Річмонд, Бр.К.

бл. п. Михайло Рекіс

21 серпня 1966 р. помер, після довгих терпінь, бл. п. Михайло Рекіс, член-основник парафії Успення Пресвятої Богородиці, член управи і довголітній старший брат церкви, проживши 77 літ набожного, трудолюбивого і чесного життя, люблений всіма, добрий муж, батько і дідуньо, щирий до всіх і жертвенний для парафії, який залишив добрий приклад свого життя і добру пам'ять у всіх. Через зміну оо. парохів у час його смерти не появилася допись в "Українських Вістях", яких бл. п. Михайло був довголітнім передплатником, а тепер передплачує цю часопись його дружина. Похорон покійника був дуже величавий, а відправляли бл. п. Михайла на вічний спочинок два священики: о. протопресв. Чеховський і о. Б. Ганушевський, які мали проповіді під час богослужби. О. Б. Ганушевський розказав про життя покійника.

Бл. п. Михайло Рекіс на-раїна. Оженився з Розалією Семчак 1912 р. Вже в наступному році вони покинули рідне село й переїхали до Канади до Брендону. Початкові роки пережили обоє дуже тяжко, але були молоді, повні любови і завзяття, то з Божою поміччю перебули те все, загосподарилися і в 1935 р. перенеслися до Лулу Айленду, сьогодні Річмонду, де купили кілька акрів землі й почали господарювати і помалу доробилися.

Бл. п. Михайло залишив у глибокому смутку свою дружину Розалію, що аж до останнього віддиху доглядала хворого і вдома і в шпиталі св. Вінкентія, хоч нераз було не під її силу обертати й підносити хворого. Бл. п. Михайло був також дуже добрим батьком і залишив горем прибитих своїх дітей: Івана і невістку Агафію та їх 4 дітей, Петра і Лелію і їх 3 дітей, дочку Марію і зятя Елека родився у селі Малі Заліщики, пов. Бучач. Західна Ук-Парфанюка і їх 2 дітей, дочку Юлію і зятя Джеймса Фенінґ і їх 1 дитину, дочку Анастасію і зятя Гордона Флаверду і їх 4 дітей, дочку Геню і зятя Адама Івасюка і їх 2 дітей і дочку Галю та зятя Боба Чепмен та їх 3 дітей, разом 19 внуків. Після смерти бл. п. Михайла народилося два правнуки. Всі вони оплакують свого мужа, батька і дідуня, що після важких терпінь відійшов у вічність по заслужену заплату. Після похорону відбувся обід у залі "Просвіти" в Річмонді, на якому було багато приявних членів родини, знайомі й сусіди та оба священики. Бесідники говорили гарні промови згадуючи сердечними словами покійника, як доброго християнина, парафіянина, українця і громадянина. Дружина бл. п. Михайла склала пожертву $12 на пресовий фонд "Українських Вістей". Обоє п-во Рекіси часто приступали до св. Тайн і любили давати пожертви на Служби Божі.

Нехай буде вічная пам'ять покійникові!

о. Б. Ганушевський

З ПІСЕНЬ АННИ ЛЕСЬКІВ

(Упорядкував д-р Ол. Малицький)

ОЙ ДІВЧИНО!

Ой дівчино, дівчинонько,
Я ся в тобі закохав,
Я до тебе рано в вечер
Чорну стежку видоптав!

Допчи ,допчи, гарний хлопче,
Ще ти ширшу прополю,
І ще й тую чорну стежку
Клень — деревом обсаджу!

Рости, рости, клень — деревце,
Розвивайся широко;
Ой десь моє закохання
В чужім краю далеко!

Рости, рости, клень — деревце,
Тай вирости високо;
Ой вже моє закохання
В сирій земли глибоко!

Ні з ким стати жито жати,
Ні з ким ячмінь в'язати,
Ні з ким сісти хліба з'їсти,
Тай всю правду розказати!

Сама стала, жито жала,
Сама ячмінь в'язала,
Сама сіла, хліба з'їла,,
Та й тяженько здихнула.

ПО ДОРОЗІ

По дорозі спорошеній,
Копитами століченій,
Бідний жовнір машерує,
Від утоми ніг не чує.
Уста сохнуть, пити прагне,
Бачить: дівча воду тягне.
Приступає до криниці,
Просить: дай, дівча, водиці!
П'є він воду, не вгаває,
Люту жажду відганяє,
Холодить чоло горяче,
А дівчина з жалю плаче:
Десь і милий спрагу має,
Від утоми умліває,
Він буде води благати,
Чи буде кому подати?
Ще знайдеться душа щира,
Щоб уста охолодила,
Чистої як скло водиці
Із холодної криниці.

Приємно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно урядженому
РЕСТОРАНІ І ДАНПІНҐ ЛАВНДЖ
КАРПАТІЯ
10266 - 97 Стріт, Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213
Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків. Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні прийняття та інші гостини.
УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

this is a black & white Black Label label
(it looks even better in living colour!)
the bold bright beer. brewed in ALBERTA
THE CARLING BREWERIES (ALBERTA) LIMITED

УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ.
МАЄМО НА СКЛАДІ:
хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА
Приймаємо замовлення на мешкання — повна гарантія.
Про дальші інформації прошу писати до:
KOSMOS EXPORT - IMPORT
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674
П. Останчук - керівник

АСЕКУРУЄМО
Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.
10% знижки
на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)
Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

ГАРНІ РІЗДВЯНІ КАРТКИ
Зайдіть або напишіть до «УВістей» (Ukrainian News Publ. Ltd., 10967 - 97 Street, Edmonton, Alta.,) по гарні різдвяні картки:

► 10 українських карток — $1.00
► 16 українських карток — $1.00
► 18 українських карток — $1.00
► 21 англійських карток — $1.00
Картки висилаємо тільки тим, хто із замовленням пришле гроші.
Закресліть зверху, котрих карток бажаєте і вишліть нам:
Посилаю $ . . . .
Name ....
Address ....

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран

1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

Телефон: 242-6364

РІК 2. Ч. 50

ПРЕОСВ. КИР АНДРЕЙ ПОБЛАГОСЛОВИВ
наріжний камінь в Торонто

В поворотній дорозі з Світового конгресу вільних українців, що відбувся в Ню Йорку, Преосвященний Кир Андрей в неділю 26-го листопада відправив Молебень та поблагословив наріжний камінь в новозбудованій церкві Пресвятої Евхаристії при вулиці Бродвю. В Молебні та благословленні наріжного каменя співслужили Преосвященному о. прелат В. Філевич, о. протоігумен П. Малюга ЧНІ, о. В. Жолкевич та о. Л. Якубів.

На богослуженні, що було відправлене перший раз в новозбудованій церкві, були присутні майже всі парафіяни, а між ними також посадник міста Торонта В. Деннісон, голова відділу КУК Торонта д-р О. Бойко, професор Р. Жук з своєю сестрою Любою, відомою піяністкою, директор канадської канцелярії Українського Народного Союзу Б. Зорич, головний радний УНС В. Дідюк, голова Суспільної Служби Українців Канади в Торонті В. Ухач та представники інших організацій.

В бенкеті, що відбувся після богослуження взяло участь понад 600 осіб, а поміж визначними гостями крім вище вичислених були о. канцлер д-р Р. Даниляк, о. ігумен М. Бздель з Вінніпеґу та представники українських католицьких організацій, члени будівельного та збіркового комітетів та Сестри Служебниці. Всеч. о. прелат Філевич передав привіт та побажання від Преосвященного Кир Ісидора, що через недугу не міг бути присутнім на богослуженні та бенкеті.

Письмові привіти прислали: Митрополит Кир Максим Германюк з Вінніпеґу, о. ігумен М. Гринчишин з Нюарку, о. Л. Чайка, з Валдору, о. І. Романчукевич з Торонта, та о. М. Гаврилюк з Монтреалю.

Парох парафії Пресвятої Евхаристії о. Степан Шавель ЧНІ зложив щиру подяку в першу чергу Преосвященному Кир Ізидорові за батьківську опіку в часі будови та згоду на позичку, о. протоігуменові за щедрий дар на будову резиденції, а відтак всім тим, що причинилися чи то будучи членами будівельного чи збіркового комітетів чи окремими жертвами до будови святині. Окрему подяку зложив о. парох представникам Українського Народного Союзу Б. Зоричеві та В. Дідюкові за уділення позички, котра була вирішальною в будові нової церкви.

Присутні на бенкеті зложили понад п'ять тисяч дол. на дальше викінчування будови церкви.

З ПОЇЗДКИ ДО РОСІЇ
ВРАЖЕННЯ ДЕКАНА ІНЖЕНЕРСЬКОГО ВІДДІЛУ ПРИ САСК. УНІВЕРСИТЕТІ В САСКАТУНІ

Нещодавно декан інженерського відділу при Саскачеванському університеті в Саскатуні А. Д. Бут повернувся з 12 денної поїздки до Росії, зробивши 4,000 миль. Ціллю поїздки декана Бута було провірити стан совєтських компюторів для Національної Досвідної Ради.

На підставі висловів декана Бута Росія зробила великий поступ від часу його останньої поїздки в 1960-му році. Він сказав, що деякі компютори в Москві до якоїсь міри є кращі від тих, що є в Канаді. Але в загальному російські компютори виглядають більші як канадські, хоч виконують ту саму роботу.

Побут декана Бута в Москві припав якраз на час святкування 50-річчя совєтської революції і свої враження з того святкування декан Бут висловив в той спосіб: "це святкування виглядало як велика пожвавлена зустріч, якої центральною фігурою був Ленін. Враження, яке я тим разом виніс було таке, що вони (москалі — додаток дописувача) стараються зробити з Леніна російського Христа".

Однак саскачеванський професор не був захоплений російською гостинністю, харчами та крамницями. В часі дванадцять-денного побуту в Росії він не бачив ані одної зеленої городовини і ані разу ніхто його не запросив до приватного дому. "Я не є певний, чи я прийняв би запрошення до приватного дому, бо ці доми ззовні виглядали не дуже то приємні" — сказав проф. Бут. Рівнож, сказав декан Бут, не було великого вибору з харчів, бо крім харчів з Росії можна лише було купити розпущений мангановий сік з Індій.

Проф. Бут сказав, що він також бачив Леніна автомашину та машинку до писання, на котрій Ленін писав маніфест. Автомашина — Рольс Ройс. Машинка до писання? Смит-Корона — зроблена в Америці.

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk

Окулісти-Оптометристи

512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

Зустріч українського громадянства Саскатуну
З МИСТЦЕМ СПІВАКОМ ЯРОСЛАВОМ ЩУРОМ

Після гостинного виступу мистця співака Ярослава Щура в часі концерту для відзначення 50-річчя української національної революції та 25-річчя УПА, що відбувся дня 3 грудня ц.р., відбулася зустріч українського громадянства Саскатуну з мистцем при вечері в ресторані панства С. Кузьмів. Організаторами зустрічі були члени ЛВУ, товариші мистця з часів побуту в УПА. Вечеря почалася о год. 6.30 вечером молитвою, що її провів о. радник В. Івашко. Понад сорок осіб, переважно мужчин, засіли разом з мистцем до смачної вечері, котру приготовили панство Кузьми. Господарем вечері був Володимир Шарко. Після вечері перший привітав мистця д-р С. Дершко, голова місцевого відділу КУК. Д-р Дершко в першу чергу подякував мистцеві за його гостинний виступ в часі концерту, а відтак побажав якнайкращих успіхів у його дальшій мистецькій кар'єрі як співака соліста. Дальше д-р Дершко зложив подяку організаторам тої зустрічі, а панству Кузьмам за приготування так знаменитої вечері. "Нехай цей вечір" — говорив д-р Дершко, "надовго залишиться у нас як спомин гарних хвилин переведених разом з нашим мистцем співаком, а нашим щирим бажанням є, щоби п. Ярослав Щур перейшов разом з родиною на сталий побут у Саскатуні" — закінчив д-р Дершко. Отець радник В. Івашко у питомій йому веселій формі привітав мистця від катедральної парафії св. Юра та присутних на вечері о. радника Н. Будза та о. В. Кобиляка та сказав, що саскатунська українська громада радо привітає сталий побут мистця в Саскатуні.

На бажання присутних п. Щур відспівав декілька пісень, за що присутні нагородили його щирими оплесками.

Спомини з хлоп'ячих років побуту в Україні у рідному селі переповів земляк мистця П. Королевич, а Я. Сиваник розказав про спільні пережиття з мистцем в часі побуту в Українській Дивізії, УПА та в полоні. Щиру подяку від присутних зложив мистцеві Володимир Шарко та з побажаннями якнайкращих успіхів у дальших мистецьких виступах вручив дарунок мистцеві Я. Щурові.

На закінчення промовляв і сам мистець. Він в першу чергу подякував організаторам зустрічі, панству С. Кузьмам за знамениту вечерю та всім присутним за прибуття. Окрему подяку зложив мистець д-рові Дершкові, о. радникові Івашкові, пп. Королевичові, Сиваникові та В. Шаркові за вислови привіту, споминів та за дарунок.

Після вечері ще довго велася весела розмова з мистцем переплітана гуртовим співом та сольоспівами мистця.

Т. Б-н

Тридцять п'яті роковини
УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ОБ'ЄДНАННЯ

В неділю 19-го листопада ц.р. саскатунська організація Українського Національного Об'єднання святково відзначила 35-роковини існування тої організації. О год. 7.30 вечором у відновленій галі УНО відбулася для членів організації та запрошених представників українських організацій Саскатуну вечеря, під час котрої відбулися промови та привіти. Програмою вечера проводив п. Н. Буковський.

Вечерю почато молитвою, що її провів о. радник В. Івашко. Після вечері п. Буковський представив присутнім бувших голов місцевого відділу УНО, а відтак представив запрошених почесних гостей та представників українських організацій Саскатуну і представників братніх організацій УНО.

Привіти зложили: від Організації Українок Канади пані Анна Гнатюк, від організації Молодих Українців Націоналістів Канади студент Ігор Буковський, від української православної громади о. О. Кравченко, від Ліги Визволення України п. П. Сиваник, від української католицької громади о. радник В. Івашко, від місцевого відділу Комітету Українців Канади та від Союзу Українців Самостійників п. С. Франко та від рідної школи при УНО бувший ученик і теперішній посол до саскачеванської леґіслятури Р. Романів.

Про історію організації Українського Національного Об'єднання її важніші осяги, як також про визначніших діячів тої організації розказав п. Л. Вовк.

В мистецькій програмі панна Тереса Саранчук відіграла на піяні декілька народних мелодій, а група дівчат та хлопців під проводом Тереси Саранчук та Богдана Поліщука відтанцювала два народні танки.

Вечерю закінчено молитвою, що її провів о. О. Кравченко.

Після вечері до пізньої ночі відбувалася для присутних танцювальна забава.

БОМБА ЗАМІСТЬ РИБИ

Рибальське судно у східного узбережжя Злучених Держав повідомило воєнний порт Портсмит, що воно піймало в сіті 500-фунтову бомбу і стоїть непорушно. Фльота післала техніків для знищення бомби.

ПОЛІТИЧНІ ВИБОРИ В САСКАЧЕВАНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ В САСКАТУНІ

Кожного року в Саскачеванському університеті відбуваються політичні вибори для створення провізоричного уряду. Цього року вперше від 1957-го року найбільше місць в провізоричному парляменті отримала прогресивно-консервативна партія — 27, на другому місці опинилася НДП — 18, а відтак ліберальна партія — 14. Здобувши найбільше місць, прогресивно-консервативна партія створить уряд меншости та буде мати перше засідання парляменту в місяці лютому 1968-го року.

Попереднього року при уряді були НДП з 26-ма голосами, ліберали з 22-ма та прогр. консерватисти з 11-ма голосами. Як попередніми роками так і цього року між студентами не було великого зацікавлення виборами, бо голосувало всього 27 відсотків з управнених до голосування. Кожна з тих трьох політичних партій перед виборами проголошувала програму праці своєї партії.

Виграна прогр. консервативної партії вказує на те, що студенти мають досить і НДП і лібералів та що подібний вислід може повторитися при найближчих провінційних виборах.

ЩЕ ОДИН ДОКАЗ СОВЄТСЬКИХ "ДОСЯГНЕНЬ"

Під повищим наголовком торонтська "Наша Мета" помістила в останньому числі (субота 2-го грудня) слідуючу новинку:

Совєтська громадянка Лідія Кудряшова була недавно покарана одним із лондонських судів за крамничне злодійство. Вона прибула на суд автом совєтської амбасади в Лондоні, а після заплачення кари у висоті 20 фунтів та звернення коштів судової розправи, вона знову тим самим автом від'їхала в товаристві совєтських "дипломатів".

Кудряшова була покарана за те, що в одній з крамниць при Оксфорд Стр. у Лондоні вкрала 4 жовтня цього року жіночий светер вартости 59 шилінґів. Як виявилось, вона є дружиною совєтського купецького аґента, який напевно під іменем торговельного аґента виконує роботу совєтського шпигуна.

В Лондоні, то вже другий випадок, коли совєтські громадяни московської національности доконують злодійства в лондонських крамницях. Декілька років тому, московська спортсменка Ніна в цій самій крамниці при Оскфорд Стріт вкрала п'ять жіночих капелюхів.

Обслуга лондонських крамниць, знаючи цього роду вдачу осіб, які послуговуються московською мовою та й можна їх пізнати і по зовнішнім виді й одежі, пильно стежить за такими "клієнтами", які обкрадають крамниці в "буржуазно-капіталістичних державах". Дійсно має чим похвалитися "передова в світі соціялістична країна", а головно тепер, коли говориться на весь світ про "великі досягнення" з нагоди 50-річчя "великої жовтневої революції".

МОЖЛИВІСТЬ МАСОВОГО ВИЇЗДУ МЕДИЧНИХ СЕСТЕР ЗІ САСКАЧЕВАНУ

Президент Асоціяції Реєстрованих Медичних Сестер Саскачевану пані Агнес Ган заявила, що існує можливість масового виїзду медичних сестер зі Саскачевану. Причиною виїзду медичних сестер — занизька платня. Саскачеванський уряд обмежив платню медсестрам до 394 дол на місяць, що на думку пані Ган є зовсім справедливим домаганням, коли порівняти платні медсестер до платень інших шпитальних робітників у Саскачевані та до платень медсестрам в інших провінціях. Провінція Алберта примíром почавши від 1968-го року буде платити на початку (тим, що починають перший раз) по 405 дол. на місяць, а Манітоба ще більше, бо 415 дол. на місяць. Очевидно, сказала пані Ган, якщо саскачеванський уряд не змінить свого рішення відносно підвишки платень медсестрам, то можна сподіватися, що багато медсестер покинуть Саскачеван та поїдуть до тих провінцій, де платні є більше принадливі.

Відзначення 50-річчя національної революції та 25-річчя Української Повстанської Армії в Саскатуні

Заходом Комітету українців Канади в Саскатуні відбувся в неділю 3-го грудня ц.р. святковий концерт для відзначення 50-річчя Української Національної Революції та 25-річчя Української Повстанської Армії.

Концерт відбувся в авдиторії катедральної парафії св. Юра о год. 3-ій пополудні, при великій участі старших та молоді.

Концерт почався інсценізацією "Шляхами останніх десятиріч" у виконанні старших пластунок Тереси Баран, Лесі Кузь, Тамари Шидловської, Орисі Оліщинської та Аркадії Баран. Хор Інституту ім. П. Могили та СУМК під проводом пані Марії Ткачук відспівав дві пісні: "Червоні маки" — Р. Савицького та "Кубань", уривок, — Г. Давидовського. Пластовий гурток юначок "Синички" відспівав пластову пісню "Прийде весна", а пластун юнак Юрко Роздільський віддеклямував "Листопад".

Жіночий хор Ліги українських католицьких жінок при катедрі св. Юра відспівав під проводом Святослава Чепиги дві пісні: "Ой у лузі, при дорозі" — Л. Ревуцького та "Сховалось сонце за горою" — Г. Верьйовки.

Запрошений спеціяльно на той концерт соліст співак Ярослав Щур з Вінніпеґу з чуттям відспівав дві пісні в першій частині програми "Степ" — Я. Степового та "Засумуй трембіто" та дві пісні в другій частині програми "Ластівка" — С. Яремка та "Дума" — М. Гайворонського.

Доповідь про 50-річчя Української Національної Революції та 25-річчя УПА виголосив Володимир Саґащ з Ріджайни. Доповідач перейшовши всі світлі події українського народу за останнє 50-річчя при кінці спинився на відбутому в місяці листопаді ц.р. Світовому конґресі вільних українців в Ню Йорку підчеркуючи його історичне значення не лише для українців розкинених у вільному світі, але й також для українців у поневоленій Україні.

Чоловічий збірний хор Саскатуну виконав під проводом Святослава Чепиги дві пісні "Там під лісом" — повстанська пісня та "В Карпатах сум і жаль настав" — патріотична пісня.

Члени Юного СУМ-у під проводом Стефана Кузьми відспівали дві пісні "Ой видно село" та "Я сьогодні від вас від'їжджаю", а ЮСУМ-івка Доня Пасічняк віддеклямувала "В день листопада" — Яриси Мурович.

Мішаний хор при катедрі св. Юра під проводом Ярослава Чепиги відспівав дві пісні "Ішов Кобзар" — (патріотична народня пісня) та "Пісня Мазепи" — М. Гайворонського.

Українським національним та канадським гимнами закінчено цей святковий концерт.

У загальному концерт пройшов з успіхом завдяки добрій підготовці до концерту як також завдяки гостинному виступові мистця співака Ярослава Щура, якому акомпаніювала місцева талановита піяністка Тереса Саранчук. Культурне враження робила на присутних удекорована сцена завдяки старшій пластунці Наді Буковській. Відповідальний за підготовку та переведення концерту о. радник В. Івашко при закінченню концерту подякував в імені відділу КУК всім виконавцям програми підчеркуючи спеціяльну подяку для мистця співака Ярослава Щура, що своїм виступом збагатив та прикрасив програму концерту.

На закінчення варто би дещо завважити, і то не в формі критики, а прямо щирої поради. Неприємно вражали голосники, що своїм гудінням та часами і свистами обнижували ефектовність поодиноких виступів. Рівнож — дорогі родичі — це до вас маленьке прохання. Це гарно, що ви приводите своїх малих дітей на концерти, та пам'ятайте, що в часі виконування програми концерту діти повинні сидіти біля вас, а не уряджувати перегони в бігу по залі, бо це неприємно ділає не лише на виконавців програми, але й також на присутних на залі.

Т. Б-н

Жіноче товариства в Стінен; сидять від ліва пані: Гриба, Т. Гесюк, Кардинал, Ф. Слапінська та Лазарук; стоять від ліва пані: А. Слапінська, А. Косар (голова), Вессон, К. Гесюк та Ленич.

(допис був у попередньому числі)

ПІДВИЩЕННЯ ПЕНСІЇ ДЛЯ СТАРШИХ

(Канадська Сцена) — Загальна пенсія для старших віком підійде в січні 1968 до 76.76 долярів (тепер 75.00 дол.). З огляду на зростаючі кошти прожитку гарантований додаток до цієї пенсії, що його дістають потребуючі пенсіонери, зросте від максимум 30 дол. місячно, до 30.60 дол. Це значить, що пенсіонер без жодних інших приходів одержить 107.50 дол. місячно.

Основна виплата, дотепер 75 дол. місячно вже від 1963 р., піднесена тому, щоб показати зріст коштів прожитку. Отже сума пенсії для старших є тепер у відношенні до нового "Пенсійного індексу", який знову калькулюється за формою, базованою на індексі консумпційних цін. Отже тому, що цей індекс коштів прожитку піднесено до 2 відсотків максимум, дозволено законом в часі від червня 1966 до червня 1967, тож і виплати пенсії для старших піднесуться на такий самий процент вгору в черговому році, в січні 1968. Якщо кошти прожитку будуть збільшуватись і в майбутньому, відповідно теж збільшаться місячні пенсії. Це підвищення дістануть мільйон і чверть пенсіонерів.

На додаток, ще більше як 120 тисяч нових пенсіонерів одержать вперше свої чеки в січні 1968. Це ті, хто осягне 67 рік життя при кінці календарного року. Не вимагається канадського громадянства, щоб мати право на пенсію. Ця група одержить аплікацію для гарантованого доповнення доходів з Реґіонального Бюра зараз же на початку січня 1968 року. В тому часі можуть вони вносити подання на додаткову платню, якщо річний дохід для самітної особи є менше як $744, або для подружжя менше як $2,406.

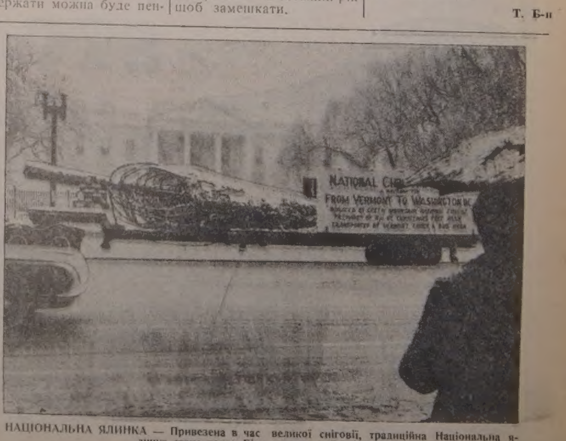
З кожним роком теж зменшується вік, в якому одержати можна буде пенсію для старших аж до 1870 р., коли то будуть її платити особам, що осягнули 65 рік життя, розуміється, якщо вони відповідають всім правилам для сталих мешканців. Не зважаючих на те, що майже всі сподівані аплікації від нових членів одержано, кожний, хто покінчив 67 рік життя в 1967 році, що замешкує відповідний час у Канаді, а ще не вніс такого подання, повинен це негайно зробити. Аплікації ці, разом із книжечкою пояснень, можна одержати в кожному поштовому уряді. Треба вислати таку аплікацію до Реґіонального Директора для пенсій старшим у столиці тієї провінції, де аплікант проживає.

ЧИ ВАМ НАЛЕЖИТЬСЯ ПЕНСІЯ?

1. Якщо ви живете у Канаді десять літ безпосередньо перед внесенням аплікації (нормально з днем ваших кваліфікаційних уродин) — маєте право на пенсію.

2. Навіть як ви перебували поза Канадою продовж 10-ти років ратами, то все ж таки пенсія вам належиться. Є така формула для того, щоб вичислити, чи вам буде належатись пенсія. Це є так: додайте час (перед цими десятьма літами), під час яких ви були фізично присутні у Канаді. Якщо виходить, що ви були два рази так довго в Канаді, як і поза нею за час тих десять літ, ви кваліфікуєтеся на пенсію; розуміється це тільки тоді, коли проживаєте постійно в Канаді принаймеше один рік поки прийнято Вашу аплікацію.

3. Якщо ви проживали у Канаді по 18-му році вашого життя принайменше продовж 40 літ перед тим заки прийнято Вашу аплікацію, — пенсія вам належиться, навіть якщо ви не повернетеся на останній рік щоб замешкати.



НАЦІОНАЛЬНА ЯЛИНКА — Привезена в час великої сніговії, традиційна Національна ялинка стане перед Білим домом у Вашінґтоні.

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)

СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ

Dr. V. A. Bayrock

9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.

X - Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

MIKE'S
Watchmakers - Jewellers
10542 - 97 St. — Edmonton
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах
М. Грушецкий, власник

NEW LIFE HERBS
Louis Low-On & Son., prop.
9664 Jasper Ave., 422-3270
Edmonton and Calgary
Chinese Herb Remedies for gastric stomach and heartburn, acne, pimples, eczema, rheumatism, asthma, sinus.

ВНУК СТАЛІНА В ІТАЛІЇ?

В італійській пресі появилася вістка, що в Італії живе внук Сталіна. Ця вістка, офіційно непровірена, каже, що Яків, старший син Сталіна, який у другій світовій війні попав у німецький полон, утік з полону до Італії і там одружився з італійкою і мав з нею сина. Яків вступив до партизан і згинув у бою з німцями.

Ця вістка, що дісталася до світової преси, виглядає на газетярську видумку.

ВИРІВНЯЙТЕ ВАШУ ПЕРЕДПЛАТУ ЗА "УВІСТІ" РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "УВ" — ТІЛЬКИ $4.00

ФАРМЕРСЬКА ЮНІЯ КАЖЕ ПЛАТИТИ ЗА СТОРЕДЖ ЗБІЖЖЯ

На конвенції Саскачеванської фермерської юнії в Саскатуні прийнято резолюцію, щоб Канадська пшенична рада платила кошти перетримування (сторедж) збіжжя, яке фармери не можуть відставити до елеваторів.

Резолюція є подібна до резолюції, яку було прийнято три або чотири роки тому, коли елеватори були повні збіжжя і достава була пинява.

Інша резолюція вимагає, щоб Пшенична рада оповістила на початку кожного збіжжевого сезону, яка буде квота кожного збіжжа, та щоб приймала найменше вісім бушлів кожного збіжжя з акра.

УБИВНИК ТРОЦЬКОГО ЖИВЕ

Мехіканський часопис в місті Мехіко приніс вістку, що Жак Морнар, убивник Лева Троцького, живий і живе в Празі. Він відсидів 20 років за убивство Троцького в місті Мехіко в 1940 р.

БІНҐО
Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира
12726 - 119 вул.
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

БІНҐО
Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Аве. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

ЩОП'ЯТНИЦІ
від 11 год. до 6 год. веч.
ПРОДАЖ ВАРЕНИКІВ
у залі під церквою
св. Юрія, 11302 - 95 А вул.

Дрібні оголошення

MIKE PATRICK
LANDSCAPING AND CONSTRUCTION
Rototilling, Landscaping, Pruning, Lawn Maintaining,
11618 - 95A St 474-0598
Fences & all Concrete Work

● **НАПРАВЛЯЄМО** потрісканий плестер на стінах та стелі, даємо плестер на стелі при помочі розпилювача ("Спрея") в Едмонтоні й на фармах.
Дзвоніть на ч.: 477-1283.
Михайло Шумка,
9216 - 129B аве., Едмонтон

НОВА ВЕСЕЛА КОМЕДІЯ В ЕДМОНТОНСЬКОМУ ТЕАТРІ "СІТАДЕЛ"

Хочете провести приємно вечір й добре насміятися. Підіть до едмонтонського театру "Сітадел" на п'єсу "На форум сталася дивна подія", яка мала великий успіх в нюйоркському театрі на Бродвей.

Артистичний директор цеї комедії є Роберт Гленн, а з ним виступають Карло Дон, Тоні Марлов, Лія Армстронг, Кароля Левіс, Едвард Голмс, Ейнар Берг, Роберт Сілверман, Ґрент Кован, Аніта Денкс, Сенді Стокс, Садра Джін, Кармен Гилтон, Леслі Карлсон, Алан Джордан і Мел Так. Всі ці артисти мають за собою вже виступи в успішних театральних п'єсах. Раймунд Аллен є музичним директором п'єси, якої авторами є Бирт Шевелов і Ларри Ґелбарт.

П'єсу можна побачити щодня крім понеділка в год. 8-ій вечора, в неділю в год. 7.30 веч. Тел.: 489-3449 або 422-4533.

ВІДЗНАЧЕНА МЕДАЛЕЮ

П-ню Анну Возьний, поштарку у Восток, Алберті, відзначила Оттава медалею Сторіччя.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTGN ALTA

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

ДЕНТИСТИ

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

DR. KOZAK – CHURCH – CRAIG
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Ціни фермерських продуктів

Худоба в Едмонтоні

Вибрані бики 26.50 — 27.35, добрі 25.50 — 26.50, середні 24.50. Вибрані ялівки 25 — 25.50, добрі 24.25, середні 22.50 — 24. Добрі корови 16 — 16.50, середні 14.50 — 15.50, на консерви 12 — 14.

Добрі ялівки для хову 21.50 — 23.50, звичайні до середніх 16 — 21.

Добрі до вибраних легкі телята (віл) 25 — 27.50. Добрі до вибраних телята на м'ясо 22.50 — 24.50. Добрі бички для хову 26 — 30, звичайні до середніх 20 — 25. Добрі телята телички для хову 22 — 24, звичайні до середніх 17 — 21.

Свині ґрейд А справлені 25.00. Ягнята добрі до вибраних 20.50 за 100 фунтів живої ваги.

Індики

Едмонтонські фірми заготівлі (різні) платять такі ціни:

Індики — нижче 12 фунтів: Но. 1 26½, Но. 2 23½. За 12 — 18 фунтів: Но. 1 25½, Но. 2 22½. Понад 18 фунтів: Но. 1 23, Но. 2 21 центів за фунт.

Яйця

Гуртівники в Едмонтоні платять продуцентам за:

А екстра великі 32, А великі 26 — 31, середні 21 — 26, А малі 9 — 16, В 15 — 19, С 9 — 13.

250,000 тварин жертвою ящура

Канада післала 12 урядових ветеринарів до помочі британському урядові здоров'я в його боротьбі з пошесною недугою ящура (ратиць і рота). В Англії хворі стада худоби вбивають і закопують на тій самій фармі. Заражені будинки піддають карантені, вичищують і дезинфікують. З уваги, що цю недугу можна перенести з одного місця на друге, комунікація через карантенову полосу заборонена.

В Канаді ця недуга вибухла в 1952 р. В Саскачевані вбито тоді 1,343 штуки худоби, 293 свині, 97 овець і одну козу. Економічні втрати були дуже великі. Увесь вивіз худоби і хліборобських продуктів припинено не лише до Злучених Держав, але також до інших держав на багато місяців. Економічні втрати агрикультурної індустрії обчислили на сотки мільйонів долярів.

ЯКА ЦЕ НЕДУГА?

Пошесть ящура є гострою, дуже заразливою недугою ратечних тварин, головно худоби, свиней, овець і кіз. Спричинює її один із семи вірусів (заразів). Коней і псів ця недуга не займає.

Недуга спричинює пухирі в роті тварини і між ратицями. Тварині тече матерія, вона втрачає апетит, кульгає, кількість молока маліє. Ті, що ніби видужали, стають розносщиками недуги. Нема ліку на ящура. В декотрих европейських державах, з економічних причин, стараються жити з недугою через щеплення. В Канаді щеплення недозволене. Канадська система вимагає повного винищення недуги через убивання всеї худоби зараженої і виставленої на зараження. Заразу розносять птахи, фармерські вози, вітром, або незварене м'ясо. Людина нехотячи також може стати розносщиком ящура.

У Британії знищено досі понад 250,000 штук худоби, овець, свиней і кіз на 1.257 господарствах в 14 північних повітах.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
Res.: 488-7441

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.,
EDMONTON, Alta.
Phone Office: 422-2745
Res.: 484-3821

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст — оператор
від глухоти, недуг горла, дишниці і кормового проводу
Tonsils, adenoids, сайнисис носа і залози (glands).
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217
225 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave., Edmonton

УВАГА! ФУТРА УВАГА!

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР І ЖАКЕТІВ
35% ЗНИЖКИ
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Muskrat, French Seal.
БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, не робить у Канаді
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS
Union Bldg. 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone GA 2-4386 Res. GL 5-3229
А. Колодка, власник

Не ризикуйте, але асекуруйте!

АСЕКУРАЦІЇ: від вогню ● авт і троків ● бонди для контракторів ● від крадіжі ● особиста відповідальність.

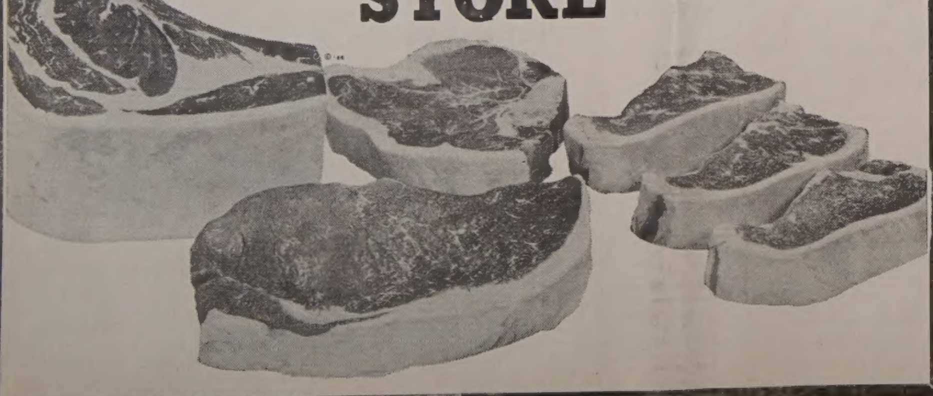
Наше завдання — не лише мати багато клієнтів, але теж дати найкращу обслугу!
Переконайтеся про це самі!

Асекурація — то не витрата, а зиск.

J. GULAYETS
Insurance Mgr.

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Phones: 429-2657 — 422-7218
10018 - 101 A Ave. Edmonton

SHOP AT YOUR NEIGHBORHOOD SAFEWAY STORE



МИХАЙЛО ІВАНИК має шану повідомити про відкриття нової

МУЗИЧНОЇ ШКОЛИ ТА КРАМНИЦІ З МУЗИЧНИМИ ІНСТРУМЕНТАМИ в ВЕТАСКІВІН, Алберта

В крамниці є великий вибір нових інструментів відомих фабрик по значно знижених цінах. Для прикладу подаємо деякі ціни.

НОВІ бубни 3 штуки: звичайна ціна 165.00 дол., у нас тепер лиш 102.00 дол.
НОВИЙ повний сет бубнів: звичайна ціна 360.00 дол., у нас тепер лише 199.00 дол.
Маємо теж великий вибір скрипок, акордеонів, саксофонів ітд.

Моїм українським приятелям продаю акордеони по спеціяльно низьких цінах.

КУПУЙТЕ ТЕПЕР ІНСТРУМЕНТИ НА РІЗДВЯНІ ДАРУНКИ І ЗРОБІТЬ ПРИЄМНІСТЬ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ.

ДЗВОНІТЬ до нас "коллект" до Ветасквін на тел. 352-5453 або в Едмонтоні на ч. 455-7770
АБО ПИШІТЬ НА АДРЕСУ:
Box 3042, Wetaskiwin, Alta.